

# DÜRENER

#4|2016

Mai / Juni

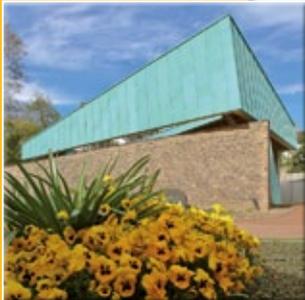
12. Jahrgang

ISSN 1860-6040

WER  
WAS  
WANN  
WO

ILLUSTRIERTE - Magazin für Düren, Jülich und Regio-Rur

**Rund  
ums  
Rurgebiet**



Ort der Trauer  
und des Lebens



Höhner und  
Roncalli live



Der Klassiker  
auf dem Rad

 Schenkel-Schoeller-Stift  
Ab sofort auch  
**Ambulanter  
Pflegedienst**  
Unverbindlich informieren:  
**Tel. 0 24 21 / 596-0**  
Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
[www.schenkel-schoeller.de](http://www.schenkel-schoeller.de)  
[info@schenkel-schoeller.de](mailto:info@schenkel-schoeller.de)

[www.duerener.info](http://www.duerener.info)



**Frühlingsfest in Düren**

Dies ist Ihr **unbezahlbares** persönliches Exemplar.  
Nehmen Sie es mit!

# „Mogli“ probiert’s mal mit Gemütlichkeit ...

... und empfiehlt den kuscheligen Erdgastarif mit Festpreisgarantie!

Jetzt  
SWD PrivatGas  
buchen und  
entspannen!



Haben Sie auch einen Lieblingsplatz zu Hause, an dem Sie sich sicher und geborgen fühlen? Genau wie Mogli\* – Dürens sympathischster Stubentiger. Seine Empfehlung: SWD PrivatGas – der Kuscheltarif mit zwei oder drei Jahren Festpreisgarantie. Jetzt buchen und entspannen!

\* Wohnt gemütlich bei Familie Bergsch in Düren.



[www.stadtwerke-dueren.de](http://www.stadtwerke-dueren.de)

**SWD**  
Für Dich. Für Düren.

**WWW...**

**Dienstleistungen & Service**

- ...dueren.de
- ...dueren-spueren.de
- ...duerener-service-betrieb.de
- ...euregio.tv
- ...stadtwerke-dueren.de
- ...lebezeit.de
- ...dkb-dn.de
- ...reisebueroschwarz.de
- ...reprotec.de
- ...schenkel-schoeller.de

**Gastronomie**

- ...brauhaus-boddenberg.de
- ...birraduria.de
- ...extrablatt.de

**Geld und Finanzen**

- ...sparkasse-dueren.de
- ...udelhoven-eisenbraun.de
- ...rick-sistermann.de

**Rund ums Auto**

- ...autohaus-conen.de
- ...reifenblank.de
- ...schmitt24.com
- ...autolackprofi.de
- ...mercedes-herthen.com
- ...kucki-mobil.de

**Beauty**

- ...work-at-hair.com
- ...chez-mare.de

**Industrie**

- ...anker-dueren.de
- ...gkd.de
- ...krafft-walzen.com

**Recht**

- ...bauchmueller-collegen.de
- ...dettmeier.de
- ...mm-recht.de
- ...rechtsanwalt-saettele.de

**Kunst, Kultur & Musik**

- ...buergerstiftung-dueren.de
- ...becker-und-funck.de
- ...museum-dueren.de
- ...schweess-foeoess.de
- ...eifelblech.de
- ...ralf-dressen.de
- ...buureband.de
- ...die-gaeng.de
- ...endart.de
- ...mvm-dueren.de
- ...galerie-vetter.de
- ...hausderstadt.de
- ...komm-dueren.de
- ...ziehn-dickmeis.de

**Optik**

- ...duell-optik.de
- ...optik.li
- ...juwelier-delahaye.de

**Sport, Hobby & Freizeit**

- ...evivo-dueren.de
- ...schleifers-carouselle.de
- ...btv1864.de
- ...duerenertv.de
- ...duerener-unterwasserclub.de
- ...huepfburgenverleih.de
- ...gcdueren.de
- ...hergarden.de

**Haus & Garten**

- ...moebel-schaefer.de
- ...gunkel-team.de
- ...holzland-leisten.de
- ...blumenlinsen.de
- ...kelzenberg.com
- ...hanneschmitt.de
- ...fliesenwelt-dueren.de
- ...holzpeters.de

# DÜRENER NAMEN



„Wer sich in der Nachkriegszeit für den Weg in die Selbständigkeit entschied bewies und Pioniergeist“, lobte Kreishandwerksmeister **Gerd Pelzer**. In der Geschäftsstelle der Kreishandwerkerschaft Rureifel zeichneten Pelzer und **Uwe Mahnke**, der stellvertretende Obermeister der Maler- und Lackiererringung Düren-Jülich zwei Meister dieses Handwerks mit dem Goldenen Meisterbrief aus. Gemeinsam drückten **Konrad Kurth** aus Inden und **Kurt Werner** die Schulbank zur Vorbereitung auf die Meisterprüfung vor der Handwerkskammer Aachen. Die damals entstandene Freundschaft besteht noch heute, wie sich bei der Feierstunde zur Übergabe der Goldenen Meisterbriefe deutlich zeigte. **Konrad Kurth**, in Obergeich geboren, wurde durch einen Lehrer zum Beruf des Malers motiviert. Unmittelbar nach Kriegsende begann er die Ausbildung, arbeitete bei mehreren Firmen als Geselle und bildete sich berufsbegleitend weiter. Seit der Meisterprüfung 1966 war er bis 1997 selbstständig, unterstützt von seiner Ehefrau. Über 20 Jahre widmete

sich **Konrad Kurth**, der auch als Fußballschiedsrichter und Jugendtrainer aktiv war, der Ausbildung des Nachwuchses und war auch Vorsitzender des Gesellenprüfungsausschusses. Seinen Betrieb gab er 1997 auf. **Kurt Werner** aus Düren wurde der Malerberuf bereits in die Wiege gelegt. In dritter Generation führte er einen Familienbetrieb. Bevor es soweit war standen Ausbildung und Gesellenzeit, sowie ein Studium an der Höheren Fachschule für das Malerhandwerk in Stuttgart mit Diplom-Abschluss an. Als Malermeister wurde er zunächst im elterlichen Betrieb angestellt, wurde Teilhaber und vergrößerte seine Anteile, bis er nach dem Eintritt des Vaters in den Ruhestand alleiniger Inhaber des Betriebes mit zehn Mitarbeitern wurde. Im Sommer 2008 gab er den Betrieb auf. Auch er war und ist seit 1982 in der Innung als stellvertretender Obermeister und von 1986 bis 2002 als Obermeister gefragt. Seit 2002 ist er als Ehrenobermeister noch mit Rat und Tat an den Entscheidungen der Innungsspitze beteiligt.



Erfolg für fünf Auszubildende des Forschungszentrums Jülich: **Steffen Bekaun, Emrullah Erdogan, Lutz Franken, Maximilian Knoll** und **Tim Mertens** kamen beim diesjährigen Helmholtz-Ausbildungspreis auf den dritten Platz. Die Auszubildenden – allesamt Elektroniker für Betriebstechnik – überzeugten mit dem Projekt „Future of E-Mobility“, einer „Zapfsäule“ für Elektrofahrzeuge. Die Jülicher entwarfen und bauten eine Station, an der Elektrofahrzeuge kontaktlos durch Induktion aufgeladen werden können und die bargeldloses Bezahlen ermöglicht – ein „innovatives und praxisnahes Projekt“, so das Urteil der Jury. Bedient werden kann die Ladesäule mit einem Mobiltelefon, über ein System für Radio-Frequency Identification (RFID) oder über ein Touch Panel. Aufladen und Bezahlen sind so bequem und sicher. Außerdem gibt die „Ladesäule made in Jülich“ dem Betreiber die

Möglichkeit, das System während des Betriebs per Internetverbindung auf Fehler zu überprüfen, darüber hinaus auf Schwankungen im Strompreis zu reagieren und den Preis anzupassen. Die Helmholtz-Gemeinschaft vergibt den mit 2.200 Euro dotierten Helmholtz-Ausbildungspreis seit 2015. Mit der Auszeichnung werden hervorragende Leistungen während der beruflichen Ausbildung in den 18 Zentren der Helmholtz-Gemeinschaft honoriert, die von Auszubildenden zur Unterstützung der wissenschaftlichen Forschung erbracht werden. In einer Feierstunde in Berlin nahmen **Tim Mertens, Lutz Franken** und **Emrullah Erdogan** (2., 3. und 4. v. l.) stellvertretend für das ganze Jülicher Team ihren Ausbildungspreis entgegen. Helmholtz-Präsident **Prof. Otmar D. Wiestler** (rechts) und **Ingo Wirtz** von der Zentralen Berufsausbildung in Jülich (links) gratulierten.

„Europa liegt um die Ecke“ lautet der Titel des Buches, das der auch für den Kreis Düren tätige WDR-Mitarbeiter **Michael Esser** jetzt vorstellte. Auf Einladung der Leiterin der Dürener Stadtbücherei, **Alexandra Oidtman**, las der Autor aus dem Werk und präsentierte viele Beispiele wie Europa im Kleinen durchaus funktioniert, viele allerdings nicht merken, dass sie es mit einer europäischen Lösung in ihrem Alltag zu tun haben. Michael Esser ist in den letzten Jahren viel durch NRW gereist und ist dabei in hunderten Gesprächen dem Europa-Gedanken auf der Spur gewesen. Die Reise ging von Herzogenrath an der niederländischen Grenze über Duisburg, Bocholt und Münster bis zum Kreis Steinfurt im Norden, über Dortmund, Gütersloh und Versmold bis nach Bad Driburg im Osten, über Iserlohn, Essen, den Rhein-Sieg-Kreis in den Süden und nach Köln und Monschau zurück bis Aachen. Im Fazit erklärt **Michael Esser**, dass Europa tiefer und positiv ins tägliche Leben eingreift, als man glaubt.



Liebe Leserinnen,  
Liebe Leser,

der Mai ist gekommen, nachdem sich der April mit schier unglaublichen Wetterkapriolen verabschiedet hat.

Doch jetzt wird alles gut. Der Wonnemonat bringt nicht nur die Natur in die richtige Spur, sondern hat eine gehörige Portion Veranstaltungen im Gepäck, gerade so als ob es nicht zulässig wäre an der Rur einmal Ruhe zu bekommen. Nun gut Muttertag und Pfingsten sind feste Größen im Kalender, die

natürlich zum Pflichtprogramm gehören. Doch wer in den nächsten Tagen in den Kalender schaut der findet zusätzlich den Markt der Kunsthandwerkerinnen in Jülich, Zirkus Roncalli mit den Höhnern in Düren, das Dürener Frühlingstfest mit verkaufsoffenen Geschäften. Die Jülicher zelebrieren mit offenen Türen ihr Stadtfest, flankiert vom Epochenfest mit Rauch, Donner und prächtigen Uniformen aus längst vergangenen Tagen.

An längst vergangene Tage wird ebenfalls „Offener Schillingspark“ erinnern, als dort Max von Schillings in dem idyllischen Kleinstad vor mehr als 100 Jahren seine Kompositionen abstimmte.

Viel Spass beim Lesen

Ihr **DÜRENER** Team



# DÜRENER VORWORT

Liebe Dürenerinnen und Dürener,  
liebe Gäste,

der erste Schritt der Umsetzung des Masterplans zur weiteren Entwicklung und Attraktivitätssteigerung unserer Innenstadt ist getan! Die Fußgängerzone in der unteren Kölnstraße wird erneuert. Die Aufenthaltsqualität dort wird durch eine neue Pflasterung, Baumpflanzungen, Straßenleuchten, Sitzgelegenheiten und einen kleinen Park zum Verweilen und Ausruhen gegenüber dem Postgebäude erheblich gesteigert. Baustellen bringen immer auch Einschränkungen des Alltagsbetriebs mit sich. Ich danke den Geschäftsleuten, die kreativ und mit vielen Ideen und Aktionen dafür sorgen, dass es dort lebendig bleibt und der Kundenservice noch intensiviert wird.

Gehen wir die Kölnstraße weiter hinauf in Richtung Kreisverkehr, finden wir den Evangelischen Friedhof und ein eindrucksvolles neues Gebäude, ein Columbarium, das seinen Namen „Emmaus-Kapelle“ von der bekannten biblischen Ostererzählung trägt. Dieser neue Urnengrabstätten- und Gedenkort inmitten in der Stadt lädt ein zum Innenhalten, Nachdenken, Beten.

Der Frühlings-Kalender ist in Düren bunt wie der Maibaumschmuck! Neben den Maifesten, die Tausende in Bewegung und Feierlaune bringen, freuen wir uns in der Kreisstadt auf Biermarkt und Oldtimer-Ausfahrt an Pfingsten, ein Kulturwochenende im Schillingspark Ende Mai, das Frühlingsfest des Einzelhandels, das Gastspiel des Cir-Roncalli mit der Hühner-Rockin'Roncalli-Show“ und die natürlich wie-exzellente Dürener Jazz-Tage Anfang Juni.

Allen ein herzliches Willkommen und viel Freude!

Ihr



Paul Larue  
Bürgermeister



cus  
der

## Autohaus HERTEN

Autorisierter Mercedes-Benz  
Service und Vermittlung

*citynah  
immer da!*

## Die neue E-Klasse



Mercedes-Benz



Pkw:  
Aachener Straße 17-19 · Düren  
Liebergstraße 66-68 · Nideggen-Embken

Lkw:  
Am Roßpfad 5 · Merzenich

**smart**

Autorisierter Servicepartner der smart GmbH

Anbieter: Daimler AG, Mercedesstraße 137, 70327 Stuttgart  
Partner vor Ort: Autohaus Herten, Aachener Straße 17-19, 52349 Düren • Ruf 0 24 21/95 49 0 • [www.citynah-immer-da.de](http://www.citynah-immer-da.de)



In der Dürener City hat der Begriff „Erlebniseinkauf“ eine neue Bedeutung bekommen. Teilweise mit großem Interesse verfolgen die Passanten die „Operation am offenen Herzen“ in der Fußgängerzone im Bereich der Kölnstraße. Noch gut sechs Monate wird der Tanz der Pressluftschlämmer, Radlader und Bagger im Kernbereich noch andauern. Ab der Straße Pletzerturm bis zur Schützen- und Hohenzollernstraße ziehen sich die Arbeiten bis ins nächste Frühjahr. Die anliegenden Händler, die die Arbeiten mit etlichen Aktionen begleiten, warten zusätzlich mit neuen Straßenbezeichnungen auf. Da ist die Rede von einem „Kölnorplatz“. Diesen gibt es in Düren ebenso wenig gibt wie die Bezeichnung „KÖ“. Mit diesen beiden Buchstaben „spielt“ man schon für die Zeit nach der Baustelle...

seit  
1928

**LOWA**  
Outdoor- & Skiboots

*Heidbüchel*  
SCHUH · SPORT · ORTHOPÄDIE

Fußkompetenzzentrum Düren  
Kölnstraße 67 · t: 0 24 21 / 1 64 99  
[www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de](http://www.schuhfachgeschäft-heidbüchel.de)

Ausgezeichnet von:

**DER FEINSCHMECKER**  
das internationale Genuss-Journal

**Für Ja-Sager!**

**Bäckerei · Konditorei**  
**Reinartz**  
Oberstr. 43 · 52349 Düren · ☎ 02421-1 41 33  
[hans-heinrich.reinartz@gmx.de](mailto:hans-heinrich.reinartz@gmx.de)



Mit finanzieller Unterstützung der Sparkasse Düren hat das Science College Overbach 16 Notebooks erworben, die in der außerschulischen MINT-Bildung von Kindern, Jugendlichen und Pädagogen eingesetzt werden. Udo Zimmermann, Stellvertretender Vorstandsvorsitzender der Sparkasse Düren, übergab die Notebooks dem Leiter des Science College Overbach, Rusbeh Nawab, im Rahmen eines Fortbildungsworkshops zur Automatisierungstechnik, an dem 15 Lehrer aus der gesamten Region teilnahmen. Die Notebooks wurden im Rahmen des Workshops unverzüglich eingesetzt. „Wir sind auf die finanzielle Unterstützung aus der Wirtschaft angewiesen, um unser alljährliches außerschulisches Bildungsprogramm „Let's Do Science“ durchzuführen“, erläuterte Rusbeh Nawab. Dank des Engagements der Sparkasse Düren werden nicht nur Workshops für Techniklehrer durchgeführt, sonder-

nebenfalls ein TechnoClub für Nachwuchstüftler eingerichtet. „Mit der Unterstützung solcher Bildungsinitiativen wie am Science College Overbach, stärken wir den Bildungsstandort Kreis Düren“, betonte Udo Zimmermann. Helmut Gülden, stellvertretender Schulleiter der Goltstein-Schule Inden und Teilnehmer des Workshops berichtete, dass die im Workshop vermittelten Inhalte zur Pneumatik und Steuerungstechnik in den schulischen Unterricht einfließen und somit auf direktem Wege den Schülerinnen und Schülern zugutekommen. Der Lehrer-Workshop wurde in Kooperation mit FESTO-Didactic ausgerichtet, einem Lehrmittelhersteller aus Stuttgart. Das Science College Overbach und FESTO Didactic fördern im Rahmen von außerschulischen Bildungsangeboten die Technikbildung an den weiterführenden Schulen insbesondere in der Region Düren.



Für alle Naturfreunde eine echte Bereicherung: Das „Mäxchen“ der Dürener Kreisbahn ist in die neue Saison gestartet. Bis zum 23. Oktober rollt „Mäxchen“ jeweils samstags sowie sonn- und feiertags - im Anschluss an die Rurtalbahn - vom Bahnhof Heimbach über Kloster Mariawald zu den Kermeter-Höhen bis hin zum Rursee Schwammenauel und gewährt erlebnisreiche Einblicke in den Nationalpark Eifel.

„Mäxchen“ fährt im 60-Minuten-Takt samstags ab 12.15 Uhr sowie sonn- und feiertags ab 11.15 Uhr. Auf seiner gewohnten Route laden nach einer köstlichen Erbsensuppe und einem ausgezeichneten Kräuterlikör im Kloster Mariawald die Wanderwege des Kermeters zu einem Spaziergang mit fantastischen Ausblicken ein. Aber auch die romantischen Bootstouren auf dem Rursee oder ein Besuch im Wildpark Schmidt lassen

die Seele baumeln und sind ein Erlebnistipp für die ganze Familie.

Zum Renner der Saison hat sich dabei die allseits beliebte Scout-Tour entwickelt, die jeweils sonntags um 12.15 Uhr ab Bahnhof Heimbach beginnt. Hier erfahren die Fahrgäste Interessantes über Natur und Kultur rund um Heimbach und den Nationalpark Eifel. Im Mäxchen gilt der AVV-Tarif. Mit einem Tagesticket Kreis Düren (gültig für eine Person) oder einem Minigruppenticket Kreis Düren (gültig für bis zu fünf Personen) können neben dem Mäxchen ganztägig auch alle Busse und Bahnen zwischen Linnich und Heimbach sowie zwischen Nörvenich und Hürtgenwald genutzt werden. Mehr unter [www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)



Das St. Augustinus Krankenhaus in Düren-Lendersdorf wurde nach DIN EN ISO 9001:2008 und proCum-Cert-Qualitätskriterien (pCC) für Krankenhäuser rezertifiziert. Ebenfalls das Dürener Rehabilitationszentrum (DRZ) wurde begutachtet und das Bauchzentrum.

Vor drei Jahren war das Krankenhaus erstmalig zertifiziert worden, nun stand die Wiederholung an. An drei Tagen überprüften die Auditoren erneut Prozesse und Abläufe im Krankenhaus in allen Fachbereichen der Medizin, Pflege und Verwaltung, außerdem im Bauchzentrum und im DRZ. „Das Qualitätsmanagement dient als Grundlage für die optimierte Patientenversorgung. Mit der Zertifizierung konnten wir in allen Bereichen des Krankenhauses zeigen, dass zum Wohl unserer Patienten Abläufe stetig festgelegt, hinterfragt und verbessert

werden. Wir freuen uns, die Vorgaben erfüllt zu haben“, so Dipl.-Kfm. Bernd Koch, Geschäftsführer der Caritas Trägergesellschaft West. Die Auditoren bestätigen eine bedarfsbezogene Medizinstrategie und positive Effekte aus dem ctw-Verbund, eine Risikoidentifikation, Wissensmanagement und die Gestaltung der Veränderungsprozesse. Das St. Augustinus Krankenhaus verfügt über 287 Betten mit den sechs Hauptfachabteilungen Chirurgie, Orthopädie mit Unfallchirurgie, Innere Medizin, Neurologie mit Stroke Unit, Anästhesie und Intensivmedizin sowie Palliativmedizin und Radiologie. Unmittelbar am Krankenhaus befindet sich neben dem Dürener Rehabilitationszentrum (DRZ) das stationäre Hospiz Düren und das Medizinische Versorgungszentrum mit den Praxen für Allgemeinmedizin und Neurologie.

## DÜRENER IM GESPRÄCH

Schecks im Gesamtwert von 5 500 Euro überreichte die Leiterin der Heimbacher Filiale der Sparkasse Düren Uschi Müller an drei Heimbacher Vereine.

1 500 Euro wollen die Mitglieder der Vlattener Jonge in ein neues Bühnenbild investieren. Dringend saniert werden müssen die Sozialräume des VfL Hergarten, dafür gab es 2 000 Euro von der Sparkasse, und der Verkehrsverein

Blens benötigt den Zuschuß zur Anschaffung eines neuen Aufsitzmähers und einer Motorheckenschere, um Blens weiterhin gepflegt erscheinen zu lassen. Zugegen bei der Übergabe ebenfalls Heimbachs stellvertretende Bürgermeisterin Edith Cremer, die das Engagement der Vereine würdigte und der Sparkasse dankte, da sonst vieles in der Stadt nicht bewegt werden könnte.



„Den Steinkauz im Dorf lassen“ lautet der Titel einer Ausstellung, die noch bis zum 31.

Mai im Foyer des Kreishauses Düren zu sehen ist. Konzipiert wurden die sieben Schaubanner von der Gesellschaft zur Erhaltung der Eulen (EGE e.V.) mit Sitz in Bad Münstereifel.

Mit der Ausstellung soll auf die Eulenart und ihren Lebensraum aufmerksam gemacht sowie für den Schutz des Vogels geworben werden.

Der Steinkauz ist ein Mäusefänger mit Geschichte. Mit der Rodung der Wälder in Antike und Mittelalter haben sich dem Kauz in Europa neue Lebensräume eröffnet. Der Steinkauz ist deshalb der Symbolvogel für von Wiesen und Weiden dominierte Kulturlandschaften. Mehr als dreiviertel aller Steinkäuze in Deutschland leben in Nord-

rhein-Westfalen. Ein großer Teil davon in der Kölner Bucht. Hier besiedelt der Kauz vor allem die mit alten Obstbäumen bestandenen Wiesen und Weiden am Rand der Ortschaften.

Der Kauz braucht am Tag ein Versteck und zum Brüten einen Platz in einem hohlen Baum. Aber die Höhle im Baum genügt nicht: Der Kauz ist für die Jagd auf Mäuse und andere Kleintiere aufs gemähte oder beweidete Grünland angewiesen. Wenn im Mai oder Juni ein Steinkauzpaar drei bis sechs Junge zu ernähren hat, muss das Gras kurz sein. Käuze orten die Beute optisch oder akustisch von einem Zaunpfahl oder einer anderen Warte aus. Steht das Gras hoch, fangen die Käuze nichts und die Jungen verhungern.

Im Kreis gab es im letzten Jahr

mindestens 154 von Steinkäuzen besiedelte Reviere. 85 Steinkauzpaare brüteten erfolgreich. Aus diesen Brutengingen über 291 Jungvögel hervor. Diese erfreulich hohe Zahl ist vor allem Doris Siehoff zu verdanken. Im Auftrag der EGE beobachtet sie die Entwicklung des Steinkauz-

bestandes im Kreis Düren. Die EGE betreibt mit dem Aufhängen und Warten künstlicher Nistkästen so etwas wie ein „Wohnungsbauprogramm“ für den Steinkauz und wirbt bei Städten, Gemeinden und Landwirten für den Schutz dieser einst weit verbreiteten Eulenart.



OFFENER

SCHILLINGSPARK

Charity Events in stilvoller Parkanlage in Düren-Gürzenich

KLASSIK IM PARK	25. Mai
NATUR IM PARK	26. Mai
PARTY IM PARK	27. Mai
KABARETT IM PARK	28. Mai
KULTUR IM PARK	29. Mai

[www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de)



„Funambola – Capriolen des Lebens!“ – unter dieses Motto haben die Höhner und Circus Roncalli ihr neues gemeinsames Projekt gestellt, in dem sich artistische Höchstleistungen und die Musik der Höhner zu einem unvergesslichen Live-Erlebnis verbinden. Vom 20. Mai bis zum 29. Mai präsentieren die Kölsche Band und Roncalli die neue „Höhner Rockin' Roncalli Show“ in Düren auf dem Annakirmesplatz.

Herzstück ist die Musik der Höhner, zu der die Darbietungen von Roncalli wie maßgeschneidert passen. Zusammen haben die kreativen Kölschen Musiker und Circus Roncalli wieder ein pralles, mitreißendes Gesamtkunstwerk voll magischer Momente und überbordender Lebensfreude



# HÖHNER ROCKIN' RONCALLI SHOW

tionen zum neuen Programm der beliebten Höhner Rockin' Roncalli Show. Die jongliert mit den „Capriolen des Lebens“, so der Untertitel der brandaktuellen Inszenierung, und widmet sich musikalisch-artistisch den großen und kleinen Gegensätzen, die unser Leben im Gleichgewicht halten.

„Funambola“ – das ist eine muntere Geschichte zwischen Himmel und Äd, von Oben und Unten, Gut und Böse, Männlich

## „Funambola ~ Capriolen des Lebens!“



geschaffen, in dem sich Musik und Artistik vereinen. Egal, ob die Akrobaten temporeich durch den Zirkushimmel fliegen oder hochkonzentriert poetische, fast meditative Nummern darbieten – die Höhner finden immer den richtigen Ton.

Das Leben ist ein Drahtseilakt. Beschwingt, luftig und leicht, aber auch riskant und gefährlich. Man ist endlich oben und schnell wieder unten, wenn man nicht aufpasst. Ohne Harmonie, ohne Mut und ohne Glück geht es nun mal nicht auf die andere Seite. Alles eine Frage der Balance. Immer schön die Gegensätze im Lot halten ...

Nur keine Angst: Der Seiltanz des Lebens ist eigentlich eine aufregende, fröhliche und packende Angelegenheit. Sagen sich die Höhner – und hauchen zusammen mit dem Circus Roncalli dem Mythos „Funambola“ Leben ein. Der italienische Begriff für den Seiltanz – oder auch die Seiltänzerin – inspirierte die Kölner Kult(ur)-Institu-

und Weiblich, Groß und Klein, Ying und Yang ... Gegensätze ziehen sich bekanntlich an. Es geht eben nicht ohne einander! Dass der Drahtseilakt unseres Daseins nur miteinander gelingt, will die Höhner Rockin' Roncalli Show mit neuen Songs und innovativen Acts musikalisch und spielerisch unter Beweis stellen. „Das wird lebensbejahend, fröhlich, mitreißend – wir wollen nicht polarisieren, sondern ausbalancieren. Gerade hier und heute treten wir erst recht ein für Miteinander und Mitgefühl“, sagen die kreativen Drahtzieher des neuen Projektes made in Kölle, für das Thomas Bruchhäuser wiederum die Regie übernimmt.

Band und Circus halten ihre Herzen weit geöffnet. Schließlich zeigen gerade Künstler wie Musiker oder Circusartisten, dass Herkunft, Religion oder Ansichten unwichtig sind, wenn es darum geht, mit einem Salto oder einem schönen Song den Menschen eine Freude zu bereiten. Dass man nicht stehenbleiben kann beim

Die freundliche Fahrschule  
**Tochem Rauch**  
Bismarckstraße 26 in Düren • Cyriakusstraße in Niederau  
Tel.: 02421 / 1 6633 • [www.fahrschule-rauch.eu](http://www.fahrschule-rauch.eu)  
*Nerve behalte!*

**LOTHMANN**  
Martinusplatz 74  
52355 Düren - Derichsweiler  
☎ 02421/64162, Fax 02421/66235

- Gardinenstudio
- Bodenbeläge
- Änderungsservice
- Polsterwerkstätte
- Sonnenschutz
- Gardinen Waschservice

# DÜRENER RONCALLI

einmal Erreichten, dass die Show immer weitergeht. Schließlich haben sich die Hühner erst kürzlich verjüngt, indem sie mit Micki Schläger und Wolf Simon als Nachfolgern von Peter Werner und Janus Fröhlich neue Wege gehen.

Erste aktuelle Töne gibt es schon, mit „Funambola“ schreiben die Hühner der Show den Titelsong auf den Leib. „Das wird nicht die einzige neue Musik sein.“ Roncalli wagt sich seit inzwischen 40 Jahren immer wieder mutig auf neues Unterhaltungsterrain, mixt unterschiedliche Kunstformen zu einem einzigartigen Erlebnis in der Manege. Für „Funambola“ steuert Bernhard Paul spannende und amüsante Synonyme für die Balance bei und möchte dabei das Thema mit innovativen, ungewöhnlichen Vertretern der Manegekunst zwischen Klassik und

Jeweiles um 19.30 Uhr beginnen die Vorstellungen der Hühner-Roncalli-Schau Freitag, 20. Mai, Samstag, 21. Mai, Mittwoch 25. Mai, Freitag, 27. Mai und Samstag 28. Mai. Sonntag, 22. Mai, spielt die Truppe um 16 Uhr. Donnerstag, 26. Mai, Fronleichnam, startet die Schau um 11 Uhr und Sonntag, 29. Mai, gibt es zwei Vorstellungen um 11 Uhr und 16 Uhr. Die Tickets kosten im Vorverkauf

ab 24 € zzgl. Gebühren, ermäßigte Tickets für Kinder zwischen drei und 12 Jahren (außer Freitag- und Samstagabend) und Gruppen ab 10 Personen. Tickets gibt's im Ticketsshop der ARENA Kreis Düren bzw. in allen bekannten Vorverkaufsstellen und ab der Premiere an der Circuskasse. Tickethotline, Reservierungen und Gruppenanfragen: 02405 / 40 860



Cirque Nouveau interpretieren. Artisten wissen nun mal bestens, wie sie das Gleichgewicht halten. Etwa, um die Fliehkraft zu überwinden – wenn sie im spektakulären Cyr Rad Kapriolen schlagen. Oder wenn sie mit der Erdanziehungskraft ringen – und ihren Körper mit starken Muskeln vom chinesischen Pole wegstemmen.

Ebenfalls wenn sie ein Lächeln in ein trauriges Gesicht zaubern: Dem Clown gelingt es spielend, die Extreme Herz und Kopf, Gefühl und Verstand, Freud und Leid zu vereinen – mit einer einzigen Geste.

Kunden der Sparkasse Düren haben ab sofort die Möglichkeit ein neues, sicheres Bezahlungssystem bei Käufen im Internet zu nutzen. „paydirekt“ nennt sich der Service des neuen Dienstes „made in Germany“.

Mit „paydirekt“ wird online Bezahlen noch einfacher und



### Privates bleibt privat

Damit müssen die Kunden ihre Daten nicht mehr Dritten zugänglich machen und schließen so eine Ausforschung der Zahlungsverkehrsgewohnheiten oder persönlichen Kontodaten aus. So hat man beim Online-Shopping die Möglichkeit, höchste Privatsphäre zu wählen und die Kontodaten bleiben, wo sie hingehören: bei Ihnen und Ihrer Sparkasse.



einmal nicht versandt werden, genießen Sie mit paydirekt vollen Käuferschutz! Sie erhalten im Fall der Fälle eine volle Erstattung des Kaufbetrags sowie der Versandkosten. „Die Zahl der online getätigten Einkäufe wächst immer weiter – und damit auch der Bedarf nach einfachen und sicheren Bezahlösungen fürs Online-Shopping“, erklärt Uwe Willner, Vorstandsvorsitzender

## Mit „paydirekt“ im Netz ohne Spuren sicher zahlen

sicherer. Mit paydirekt können Kunden von Sparkassen und Banken direkt mit ihrem Girokonto bei Händlern im Netz bezahlen. Selbst eine Kreditkarte ist für die Bezahlung der Interneteinkäufe nicht mehr notwendig.

Um „paydirekt“ zu nutzen ist lediglich die Registrierung des Kunden für das neue Bezahlverfahren erforderlich.

### Doppelt hohe Sicherheit

Ihre persönlichen Daten sind mit einem hohen Passwortstandard verschlüsselt. Zudem besteht über paydirekt keine Möglichkeit, auf Ihr Online-Banking oder auf andere Konten zuzugreifen. Zusätzlich wird paydirekt bei ausgewählten Vorgängen neben Ihren Zugangsdaten auch eine TAN zur Bestätigung abgefragt. Genauso wie Sie es aus Ihrem

Online-Banking gewohnt sind. Das bietet doppelte Sicherheit.

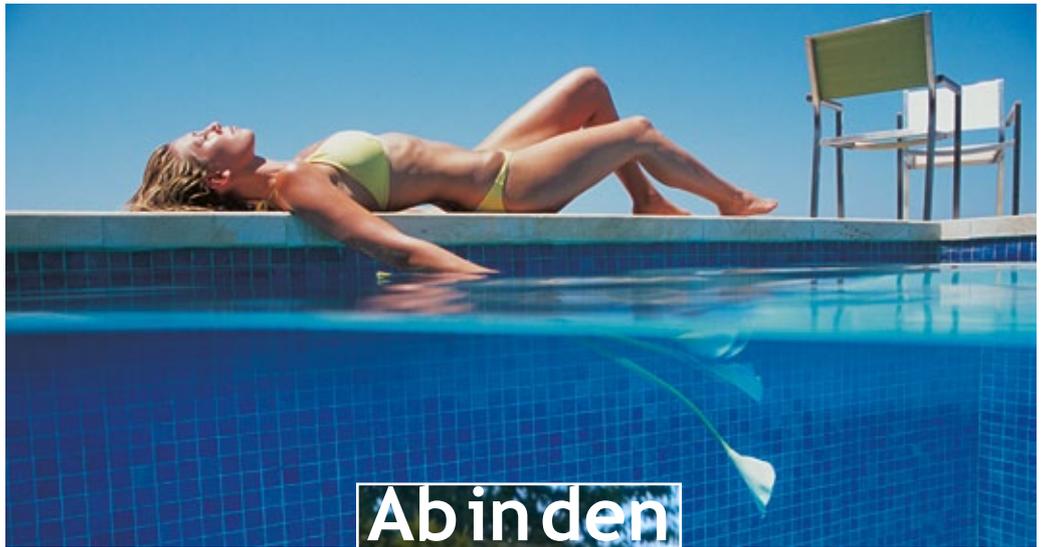
### Für alle bequem und sicher

Durch die Zahlung mit paydirekt sind bestellte Waren häufig schneller da: Gleich nach Abschluss der Zahlung erhält der Onlinehändler Meldung über den Zahlungseingang und kann die Ware sofort versenden. Für den Kunden interessant: Sollte die Ware

der Sparkasse Düren. „Mit dem neuen Bezahlendienst „paydirekt“ übertragen wir für unsere Kunden die Sicherheit und den Komfort, den Sie von unseren bewährten Bezahlösungen gewohnt sind in die digitale Welt“, erklärt Uwe Willner weiter.

Weitere Informationen zum neuen Online-Bezahlendienst „paydirekt“ gibt es bei der Sparkasse Düren und online.

Das Thema Wasser im Garten gewinnt immer mehr an Bedeutung. Als Springbrunnen, Wasserspiel oder Pool ist Wasser ein lebendiges Element im persönlichen Rückzugsraum. Leises Plätschern beruhigt die Nerven und schafft so Entspannung. An warmen Tagen sorgt der Sprung in das Nass für Belebung und Abkühlung. „Wer nicht an die warmen Sommermonate gebunden sein will, um Wasser zu erleben, der realisiert sein Spa überdacht. Spezialist für alle Lösungen im und am Haus für Wasser und Schwimmen ist die in Buir beheimatete Belka GmbH. Ute Belka Lütt-



## Ab in den Pool

gen die zusammen mit Heiner Belka Lüttgen das seit Jahrzehnten bestehende Unternehmen führt, zeigt das Spektrum möglicher Lösungen auf: Schwimmen, saunen und whirlen im eigenen Haus ist auf dem Vormarsch. Vom einfachen Aufstellbecken bis zur kompletten Schwimmhalle bieten die Spezialisten passende Lösungen. Belka realisiert die Pools auf Wunsch schlüsselfertig. Und

ka-Lüttgen berichtet. Deshalb hat sich das Team ebenfalls darauf spezialisiert diese Anlagen auf den aktuellen Stand der Technik zu bringen. Die Herausforderung: Schwimmbäder im Haus oder im Garten lassen keine Standardlösungen zu. Örtliche Gegebenheiten und die individuellen Wünsche der „Wasserratten“ müssen abgestimmt und verknüpft werden. Nur so ist sichergestellt, dass im späteren Betrieb die Nutzer lange Freude an ihrem Bad haben und entspannen können. Im Hintergrund baut Belka auf erprobte Technik, um einen störungsfreien Betrieb und problemlose Pflege der Pools zu ermöglichen. „Der Kundenwunsch ist unsere Messlatte“, betont Heiner Belka-Lüttgen und erklärt, dass man sowohl mit Bauherren zusammenarbeitet, die einen Teil des Objekts in Eigenleistung erbringen oder mit Architekten die das Projekt realisieren. Das Belka-Team arbeitet mit den Kunden ein Konzept zur Umsetzung mit umfassender Beratung und einer langfristigen Betreuung. Zum Angebot zählen Zubehör wie Schwimmbadpflegemittel, Filteranlagen und Beleuchtung.



nicht nur neu. In den 70er Jahren gab es einen Boom, sich den Pool ins Haus zu holen. Die meisten dieser Anlagen sind in die Jahre gekommen und bedürfen nicht zuletzt als Folge der aktuellen Energiepreise einer Sanierung, wie Heiner Bel-



25. - 29. September 2016 · Venetien | Italien

Venetien  
**GARDASEE KLASSIK**  
16  
Oldtimerwandern mit dem ADAC Nordrhein  
25.-29. September 2016

# GARDASEE KLASSIK

OLDTIMERWANDERN RUND UM DEN GARDASEE

Informationen rund um die Gardasee Klassik 2016 unter [www.gardasee-klassik.de](http://www.gardasee-klassik.de)

LAGO DI GARDA ITALIA | ELYSEE | Classic Reptile | GTÜ | ADAC

ADAC Nordrhein e.V.



# DÜRENER SCHILLINGSPARK

Einst gab es eine Zeit, da hat Wünschen geholfen. Heute ist die Zeit, da sollte man die Hoffnung auf sich erfüllende Wünsche nicht aufgeben. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Offener Schillingspark“, 25. bis 29. Mai im Westen von Düren-Gürzenich, soll der Versuch des Wünschens neu belebt werden. Besucher jeden Alters sollen auf einer Papierrolle ihre Wünsche für Düren aufschreiben. Kleine und große Wünsche, Visionen, Ideen. Sie werden zu einem späteren Zeitpunkt von einer Jury ausgewertet und sollen später an einem öffentlichen Platz dauerhaft präsentiert werden.

Die Idee stammt aus Valenciennes, Dürens Partnerschaft in Frankreich. Dort hat man mit den Wünschen einen Obelisk (Foto) künstlerisch dekoriert und auf dem Marktplatz eindrucksvoll platziert.

Ob der Gedanke in Düren so weit gedeiht ist ein Wunsch. Doch wer weiß?

Die Wunschrolle ist nur ein Programmpunkt am letzten Tag der Aktion „Offener Schillingspark“ der unter dem Motto „Kultur im Park“ steht. Von 12 Uhr bis 17 Uhr - Eintritt 3,50 Euro - werden im Schatten der drei historischen Gebäude im Park in abwechselnder Folge Musik, Literatur und Mitmach-Aktion angeboten.

Patrik Bahlert spricht für die Eigentümerfamilie des historischen Geländes: Das Lions-Hilfswerk Kreuzau-Rureifel e.V.

die Bürgerstiftung Düren und der Runde Tisch für Toleranz und Menschlichkeit Düren organisieren die fünf Tage im Park. Die F. Victor Rolff-Stiftung ermöglicht die Durchführung durch einen großzügigen finanziellen Beitrag. Alle Veranstaltungen werden ehrenamtlich durch Helfer und Helferinnen der drei Organisationen geplant, vorbereitet und betreut.

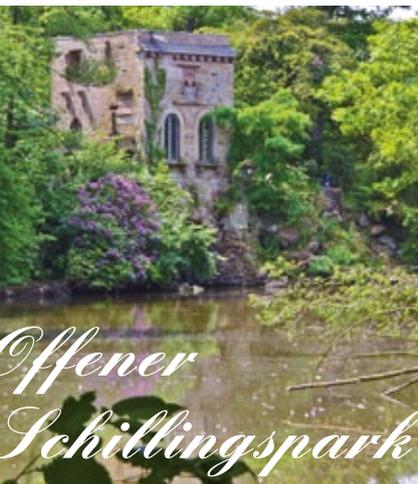


Sinn der Veranstaltungen „Offener Schillingspark“ ist es, der Bevölkerung aller Altersgruppen im Großraum Köln – Aachen Zugang zu der stilvollen Parkanlage Schillingspark zu ermöglichen, mit gezielten Ange-

boten wie der rollenden Waldschule oder dem Spielmobil die Natur nahe zu bringen und damit zum Umweltbewusstsein, insbesondere bei Kindern und Jugendlichen zu sensibilisieren und künstlerische und kulturelle Erlebnisse inmitten der Natur darzubieten. Die Erlöse sollen im Rahmen der Flüchtlings- und Jugend-

hilfe im Raum Düren eingesetzt werden. Gefördert werden sollen Maßnahmen, die nicht durch öffentliche Mittel gedeckt werden, aber dennoch notwendige und nachhaltige Integrationshilfe in den Bereichen Bildung und Kultur darstellen.

Den Auftakt des Veranstaltungsreigens bildet Mittwoch, 25. Mai, 19 Uhr, „Classic im Park“ mit einer abendliche Bläserserenade der Musikschule Düren. Donnerstags 12 Uhr bis 17 Uhr zeigt sich der Schillingspark in



voller Pracht bei „Natur im Park. Mit „Party im Park“, steht der Freitag, 27. Mai ab 19 Uhr, im Zeichen von Musikgenuss und Geselligkeit. Besuchern ab 30 Jahren sollen die Möglichkeit haben, im Rahmen einer Open Air Veranstaltung gute Musik zu hören, zu Tanzen, Kontakte aufzubauen und zu pflegen sowie im Wechselspiel zwischen Musik und Licht den Landschaftspark zu genießen. Die DJ's Ollie Tactician & Lars Vegas der End Art Düren legen Funk, Soul, Disco, Pop, Rock, Dance und Party Classics auf. Samstagabend findet mit „Kabarett im Park“ ein kulturelles Programm statt. Prof. Herbert Schmidt aus Düren und Peter Zudeick aus Köln werden den Abend gestalten. Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

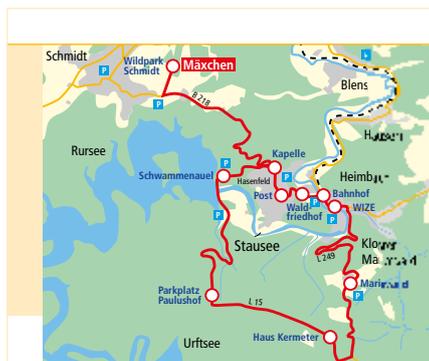
Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.

Bei allen Veranstaltungen ist mit Finger-Food, Kuchen und den passenden Getränken für das leibliche Wohl gesorgt. Donnerstags und sonntags gibt es Tageskassen, der Eintritt beträgt 3,50 Euro. Die Teilnahme an allen anderen Veranstaltungen kostet jeweils 24,90 Euro und die Karten sind ausschließlich im Vorverkauf bei der Kulturtheke im Bürgerbüro der Stadt Düren oder beim Golf Club Düren erhältlich. Zusätzlich können Karten unter [www.offener-schillingspark.de](http://www.offener-schillingspark.de) bestellt werden.



Informationen auch im DKB Service Center  
Telefon 02421 390111 · [www.dkb-dn.de](http://www.dkb-dn.de)

## Mit Mäxchen durch den Nationalpark Eifel

Tolle Erlebnistouren warten auf Sie!

Unsere Erlebnistouren für Sie:

- jew. samstags, sonn- und feiertags innerhalb der Saison
- Scoutbegleitung sonntags ab 12.15 Uhr ab Bf. Heimbach
- und das alles zum üblichen AVV-Tarif



immer in Bewegung



## DURENER HANDWERKERINNEN

Ein buntes Markttreiben wird beim 23. Kunsthandwerkerinnenmarkt am 18. und 19. Juni von 11 bis 18 Uhr die Jülicher Innenstadt rund um den Schlossplatz beherrschen, der im Schatten der Zitadelle als historischer Kulisse ideale Rahmenbedingungen für einen kulturellen Paukenschlag bietet. Präsentiert wird nicht nur eine farbenfrohe Palette an schönen und nützlichen



*In Jülich  
zeigen  
emsige  
Handwerkerinnen  
Kunst und Können*



Dingen, sondern auch ein breit gefächertes und immer wieder neues Angebot.

Der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist eine Bereicherung für Jülich, Highlight des Jahres - und immer eine Reise wert. Die überwältigende Resonanz und der gute Ruf des Kunsthandwerkerinnenmarktes, der seit 23 Jahren Besucher aus der Region und weit darüber hinaus anzieht, sorgen dafür, dass jährlich über 30 000 Freunde der Kunst angelockt werden, die probieren und stöbern, kaufen und genießen, sich überzeugen und in-

spirieren lassen. Die Geschäfte der Innenstadt sind geöffnet, die Hotels der Stadt ausgebucht, Cafés und Restaurants gut besucht und Parkplätze bis weit vor die Tore der Stadt belegt – deutliche Zeichen dafür, dass Jülich wieder Magnet für alle Freunde der schönen Künste ist.

Geboten werden an über 250 Ständen, die von Kunsthandwerkerinnen aus ganz Deutschland bestückt werden, an zwei Tagen für alle Freunde der Kunst alte Techniken des

Handschrift jeder Anbieterin. Viele Ausstellerinnen setzen auf Anfrage auch kreative Ideen der Besucher um.

Geschenkideen für sich und andere sind garantiert. Der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist nicht nur ein kreatives Angebot für Freunde der schönen Künste, sondern ebenfalls ein Event, das die Stadt nicht nur im Rheinland bekannt macht. „Der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist eine tolle Werbung für die Stadt, eine gute Plattform für



[www.belka.de](http://www.belka.de)

**Oase** Premium-Händler

belka

**Schwimmbadtechnik und mehr...**

**Leistungsspektrum**

• Hallenbäder	• Sauna	• In- Et Outdoor-Möbel
• Freibäder	• Wassergärten	• Planung Et Gestaltung
• Schwimmteiche	• Wasserspiele	• Service
• Whirlpool	• Beleuchtung	• Sanierung

**belka GmbH**  
 Broichstr. 4-6  
 50170 Kerpen-Buir  
 Tel.: (02275) 6460 + 6466  
 Fax: (02275) 1891  
 info@belka.de

Handwerks und neue Trends zur Gestaltung - in jedem Fall ausgefallene und hochwertige Produkte. Ob Handwerkliches, Schmückendes, Traditionelles oder Modernes – die Frauen präsentieren Unikate mit Liebe zum Detail - von edel bis exzentrisch.

Das Besondere des Kunsthandwerkerinnenmarktes ist nicht nur die Tatsache, dass ausschließlich Frauen als Ausstellerinnen teilnehmen dürfen, sondern dass sie vielfach auch hautnahen Anschauungsunterricht geben über die Herstellung ihrer ausgefallenen und hochwertigen Produkte. Phantasie und künstlerische Formgebung sind die persönliche

persönliche Ziele der Beschickerinnen mit Anziehungskraft auf Publikum aus dem grenzüberschreitenden Umkreis.

Der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist zusätzlich ein Wirtschaftsfaktor durch seinen Verkaufserfolg und mit der Chance für die Frauen, mit ihrem Kunsthandwerk eine selbständige Existenz zu gründen.

Wir haben wirklich Gutes aufgebaut“, so die Dezernentin Katarina Esser, die 1994 als Gleichstellungsbeauftragte der Stadt mit der Galeristin Brigitte Habig diesen Markt aus der Taufe gehoben hat. „Das, wozu der Markt geworden ist,



oftmals neu entdeckt. Solides, traditionsreiches und kunsthandwerkliches Können auf dem Schlossplatz im Herzen der Stadt – aus einem Modell ist ein erfolgreiches Konzept entstanden, das es so im näheren Umfeld nicht noch einmal zu finden gibt. Die Ausstellerinnen lieben das außergewöhnliche Ambiente auf dem Schlossplatz und wissen, dass ein interessiertes Publikum ihre Arbeiten schätzt. Der Umgang zwischen Ausstellerinnen, Organisatorinnen und Besuchern ist herzlich und freundschaftlich. Allen Gewerken gemein ist ihre Einmaligkeit und der Einfallsreichtum der Kunsthandwerkerinnen mit ihrer Originalität, Qualität und ausgefallenen Kreativität. Ästhetisch ansprechende handgearbeitete Objekte mit Unikatcharakter sind hier ebenso zu finden wie Einzigartiges aus edlen Materialien.

übertrifft unsere damaligen Erwartungen. Aber wir freuen uns darüber, denn je mehr Besucher auf unseren Markt aufmerksam werden, desto mehr Interesse und Aufmerksamkeit bekommen unsere Kunsthandwerkerinnen und unsere Stadt.“

Der große Erfolg wurde ermöglicht durch ein strenges Konzept sowie Leidenschaft und Herzblut bei der Organisation des Marktes und kreative Schaffenskraft renommierter Künstlerinnen und Kunsthandwerkerinnen aus vielen Bundesländern. Der Markt bot anfänglich Unterstützung und Einstiegshilfe für Frauen in einen neuen Beruf, heute führen viele Ausstellerinnen der ersten Stunde ihr Kunsthandwerk haupt- und nebenberuflich immer erfolgreicher aus.

Die Arbeiten zeugen von hohem Niveau handwerklichen Könnens und künstlerischer Eigenständigkeit. Altes Handwerk wird hier

der „Grüne Markt“ geworden mit diversen Köstlichkeiten aus ökologischem Anbau und eigener Herstellung, aber auch romantischer Blumenkunst und farbenfrohe Arrangements, authentische Produkte und eine vollmundige Aromenpalette, Leckereien zum direkten Verzehr und eine schmackhafte

Stärkung – der Kunsthandwerkerinnenmarkt ist somit auch im 23. Jahr seines Bestehens wieder ein Event für alle Sinne und allemal ein Besuch wert.



## Sichtschutz, Garten- & Freizeitmöbel erleben!



**Exclusive Gartenmöbel aus:**

- Aluminium
- Edelstahl
- Geflecht



**HolzLand**  
**LEISTEN**

Holz Leisten GmbH · An der Garnbleiche 12 · 52349 Düren · 02421 / 95 34-0 [www.holzland-leisten.de](http://www.holzland-leisten.de)



## Ein Leopard sprang auf's Podest

Zwar herrschte Ausnahmezustand auf den Straßen des Südkreises und die Polizei hatte alle Hände voll zu tun, doch unter dem Strich darf man den Tag als ein Fest für den Radsport bezeichnen. Zumal in der Region die Straßenrennen der Radsportler immer weniger werden. Der Rad-Klassiker „Rund um Düren“ erlebte Mitte April seine 83. Auflage. Über 700 Rennradfahrer traten an diesem Sonntag in die Pedale, nahmen „Kreuzau-City“ und die nahen Eifelberge unter die schmalen Räder und boten in den verschiedenen Altersgruppen tollen und spannenden Radsport.

Weil die Verwaltung der Stadt Düren sich vor einigen Jahren nicht in der Lage sah das traditionsreiche Radrennen mit dem Trödelmarkt in Einklang zu bringen, erteilte man den Pedaleuren einen Platzverweis zu Gunsten des ohnehin überholten Trödelmarktes. Der Radsportverein Düren wich nach Kreuzau aus, wo er mit offenen Armen empfangen wurde und nun seine neue Heimat gefunden hat. So war ebenfalls dem zufriedenen Gesichtsausdruck von Kreuzaus Bürgermeister Ingo Eßer bei der aktuellen Auflage des Rennens anzusehen, dass man erfreut darüber war, an diesem Sonntag tausende

Menschen auf der Hauptstraße zu begrüßen. Die anliegenden Händler nutzten zudem ihre Chance die Geschäfte zu öffnen. Organisiert hatte die Kreuzauer

KIG diese an das Radrennen gekoppelte Sonderöffnung und der Vorsitzende der Händlervereinigung Volker Bülow berichtete, dass etliche Zuschauer die Gelegenheit



## DÜRENER KREUZAU

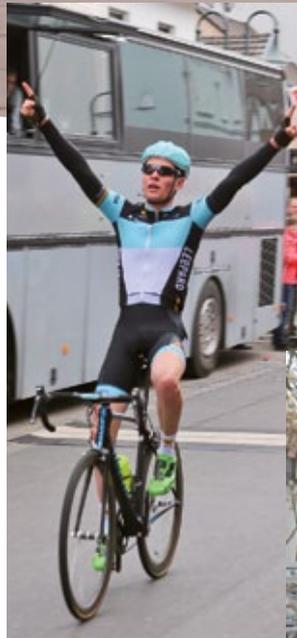
nutzten und sich in den Pausen zwischen den einzelnen Rennen in den Geschäften umzuschauen.

Mehrmals umgeschaut hat sich an diesem Sonntag ebenfalls Jan Brockhoff aus Hildesheim. Das Mitglied des luxemburgischen „Leopard Pro Cycling Team“ überquerte nach 152,4 Kilometer mit einem minimalen Vorsprung als erster die Ziellinie für das „Manfred Donike Gedächtnisrennen“ auf der Kreuzauer Hauptstraße. In der Endphase des Rennens hatte das Tempo nochmals extrem zugenommen. Bei den finalen Runden durch Kreuzau, Üdingen und Winden rückte das Hauptfeld einer achtköpfigen Ausreissergruppe immer näher, bis auf drei Sekunden, auf das Hinterrad von Brockhoff, was von den Zuschauern mit Applaus quittiert wurde.

Gleich im Anschluss überreichen Bürgermeister Ingo Eßer, Sparkassenvorstand Udo Zimmermann für den Sponsor Sparkasse Düren und RSV-Vorsitzender Alexander Donike Pokal und Blumen. Zweiter und dritter wurden Philipp Zwingenberger vom Team „Heizomat“ und Konrad Geßner von Team „P&S Team Thüringen“. Wie hart das Rennen „Rund um Düren“ ist zeigt die Ausfallquote. Von den 254 gestarteten Sportlern wurden nur 63 im Ziel registriert... Die kalte Witterung und die Aufstiege nach Schmidt und über die Panoramastraße nach Vossenack kosteten Kräfte und zwangen viele aus dem Sattel zu steigen. Bester Dürener Starter beim Heimrennen des im Radsportverein Düren integrierten Teams Düren, gesponsert vom Mini-Autohaus Horn war Thorsten Piniack als 23. Auf dem Siegerpodest an diesem Tag ebenfalls Kreuzau-

er. Erstmals hatte ein „Promi-Rennen“ stattgefunden. Die Teilnehmer von Vereinen und Firmen spurteten als Vierer-Teams über die lokale Runde Üdingen / Winden. Drei eines jeden Teams mussten das Ziel erreichen. Gewertet wurde jeweils der dritte, der im Ziel eintraf. Sieger dieser Wertung wurde die Mannschaft der Kreuzauer Thekenfreunde. Das Startgeld dieses Einlagerennens wurde vom RSV den Kreuzauer Bewegungskitas zur Verfügung gestellt.

Die nächste Großveranstaltung des RSV befindet sich schon in der Vorbereitungs-



phase. Am Sonntag, 17. Juli, kehren die Radfahrer für einen Tag in die Dürener Innenstadt zurück. Dann lautet das Motto „Rund in Düren“.



**SOLARLUX®**

OFFEN FÜR NEUES

**GLASHÄUSER SCHAFFEN NEUE LIEBLINGSPLÄTZE**

**NOLDEN**  
WINTERGARTEN HAUSTÜREN FENSTER

Distelrather Str. 7 | 52351 Düren | [www.nolden-gmbh.de](http://www.nolden-gmbh.de)



Wer gerade sein Haus baut oder eine ältere Immobilie saniert, steht oft vor dem Problem, dass das Badezimmer zu klein ist, um die gewünschte Wohlfühloase zu realisieren. Doch mit ein paar Tricks, lässt sich auch ein kleines Badezimmer optisch vergrößern und selbst bei kleinstem Raum in eine „Badelandschaft“ verwandeln.

Die Wahl der richtigen Boden- und Wandfliesen ist dabei ein sehr wichtiger Faktor, um optisch kleine Räume großzügig zu gestalten, so die Experten der c+s Fliesenwelt Düren, an der Papiermühle.

Die altbekannte Regel, „kleine Fliesen für kleine Räume und große Fliesen für große Räume“, ist im Bereich der Innenarchitektur völlig gestrichen worden.

Der neue Trend in kleinen Badezimmern sind Maxi-Fliesen mit einem Format von 60 mal 60 Zentimeter, 30 mal 60 Zentimeter oder sogar 30 mal 90 Zentimeter und am besten in hellen Farben.

Bei der Verwendung großer Fliesen verringert sich der Anteil der Fugen. Das bringt einen Effekt: Die Gesamtfläche wirkt wesentlich ruhiger und lässt die Räume größer erscheinen. Die Verwendung von hellen Farben schafft zusätzlich Großzügigkeit und Weite. Wer sich mehr Struktur in der Fläche wünscht, kann durch das Einarbeiten von Bordüren, Einzeldekoren und Einlegern die gewünschte Lebendigkeit erzielen. Dunkle Akzente in

Braun oder Grau zusammen mit farbigen Bordüren schaffen außergewöhnliche Raumwirkungen. Auch die Kombination von großen Fliesen-Formaten mit kleinen Mosaiksteinen ist besonders reizvoll. Sie ziehen die Blicke auf sich und lenken von der Enge ab. Decke und Wände sollten immer heller gehalten sein als der Boden.

Weitere Effekte lassen sich mit der Verlegung erzielen. Schmale Wände können mit einer Querverlegung gestreckt werden. Vor allem wenn man rechteckige Fliesen - wie 60 mal 30 Zentimeter - verwendet, wirken die Wände breiter.

## Helle Farben große Fliesen

Bei Bodenfliesen erreicht man die gleiche Wirkung mit einer Diagonalverlegung. Niedrige Decken lassen sich durch eine Hochkantverlegung optisch anheben. Ebenfalls indirektes Licht vergrößert optisch. Sucht man dann noch Badmöbel, Sanitäröbekte und Armaturen passend zur Beschaffenheit der Fliesen, insbesondere der Farbe, aus, schafft man ein harmonisches Gesamtbild. Und wenn die Duschwände dann noch durchsichtig sind, wirkt das kleine Bad zusätzlich viel geräumiger.

**WASSERSKI DÜREN**

**DSB**  
DÜRENER SERVICE BETRIEB

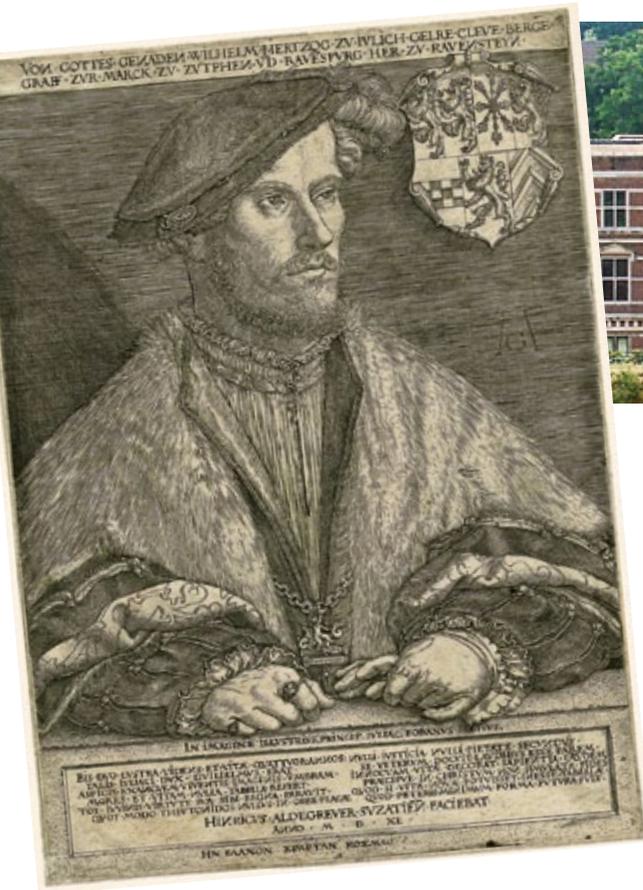
**DN-SB.DE**

Dürener Badesees Wasserspaß und mehr!

[WWW.WASSERSKI-DUEREN.DE](http://WWW.WASSERSKI-DUEREN.DE)

Info 01525-3770444





# Ein mächtiger Herrscher

Reformation. Aber was wäre ein Herrscher ohne Hof?

An diesem

In Jülich ist Herzog Wilhelm auch als „zweiter Stadtgründer“ – nach den Römern – bekannt: 1548 brannte die Stadt nieder. Die Brandursache wurde nie wirklich geklärt. Fakt ist, dass danach Baumeister Alessandro Pasqualini für den Herrscher eine Stadt auf dem Reißbrett entwerfen durfte, inklusive der repräsentativen Zitadelle. Was die Marktweiber

hinter vorgehaltener Hand munkelten, ist wohl klar... Flankierend zum „runden“ Jahrestag gibt es eine Vielzahl von Veranstaltungen wie Führungen durch Ausstellung und Stadt, Vorträge, Exkursionen. Das Programm gibt es in der Tourist-Info am Schlossplatz und steht als Download unter [www.wilhelm500.de](http://www.wilhelm500.de) zur Verfügung.

Ein mächtiger Herrscher, Regent eines Hoheitsgebietes, das sich (ungefähr) in den Grenzen des heutigen Nordrhein-Westfalen befindet: Wilhelm V., genannt der Reiche, von Jülich-Kleve-Berg. Jetzt feiert die Stadt den 500. Geburtstag ihres einstigen Herrschers und Herzogs.

wurde natürlich kräftig gefeiert. Legendar ist die „Jülicher Hochzeit“ zwischen Jung-herzog Johann Wilhelm und Markgräfin Jakobe von Baden. Dazu wurde nicht nur das erste Feuerwerk abgebrannt, sondern ebenfalls das „Zuckerbankett“ aufgefahren.

Wenn zum internationalen Museumstag am 22. Mai im Schlosskeller der wilhelminischen Residenz Zitadelle die Ausstellung eröffnet wird, stehen natürlich die Lebensgeschichte und die politischen Erfolge im Vordergrund sowie Wilhelm V. als Mann der Bildung im Spannungsfeld der

Auf 20 Quadratmeter wurde damals auf süße Art höfisches Leben abgebildet. Eine schier unglaubliche Demonstration von Macht und Geld. Das ist die bei den Untertanen in Erinnerung geblieben – bis zum heutigen Tag - durch die Dokumentation des einstigen Landschaftszeichners Dietrich Graminäus.



GartenschauPark Zülpich

## NEUES VERANSTALTUNGSPROGRAMM 2016

### IM GARTENSCHAUPARK ZÜLPICH

Entdecken Sie viele spannende Dinge...

- Lifestylemärkte und Festivals
- Kinder-Ferienprogramme
- Fachseminare
- Kabarett und Krimilesung
- Tolle Rabatte und Vorteile mit der Dauerkarte
- und vieles mehr...

Mit vielen Events, Seminaren und Aktionen

**ZÜLPICH**  
DIE RÖMERTSTADT

[www.gartenschau-park-zuelpich.de](http://www.gartenschau-park-zuelpich.de) | Information + Anmeldung: 02252-52345

Das Geburtstagskind war ausgesprochen gut gelaunt. Lächelnd, sich bescheiden bedankend für die Vielzahl der anwesenden Gäste sagte er „das gibt mir ein gewisses Selbstbewusstsein“. Markus Lüpertz, einer der höchstdotierten Künstler Deutschlands, kam zur Eröffnung „seiner Ausstellung“ in das Deutsche Glasmalerei-Museum nach Linnich.

„Markus Lüpertz wird 75. Ein Geschenk für das Rheinland.“

# Ein Geschenk für das Rheinland



fenster“ hatte er dem Museum geschenkt – allerdings unter einer Bedingung: Die Werke mussten auch umgesetzt werden.

Die Kosten zur Herstellung der Glasbilder belaufen sich nach Aussage von Museumsleiterin Dr. Myriam Wierschowski auf bis zu 4500 Euro je Quadratmeter. Bei einer monumentalen Formatgröße von jeweils 3,20 mal 2,80 Metern je Werk lässt sich leicht ausrechnen, dass dies ein stiftungsgetragenes Museum überfordert.

„Wir hätten uns dieses Geschenk nicht leisten können“, gab die Hausherrin zu. Aber im Schulterschluss von Sparkasse Düren und Sparkassen-Kulturstiftung Rheinland, Kreis Düren, F.Victor Rolff-Stiftung und dem hauseigenen Förderverein des Deutschen Glasmalerei-Museum gelang es, die Summe aufzubringen. Nach fünf Monaten waren die Kunstwerke vollendet.

„Prachtstücke“ – vom pekuniären Wert einmal völlig losgelöst – sind entstanden.

Seine Herangehensweise erklärte Künstler Lüpertz selbst zur Eröffnung. Es sei entscheidend, „dass man nicht versucht der Problematik des Glasfensters durch moderne Technik auszuweichen“. In der Tradition alter

Meister entfaltet der Künstler sein Werk auf einer Variation unterschiedlicher Gläser und bekennt sich: „Ich will den künstlerischen Zugriff und ich will, dass ein gestalterischer Wille vermittelt ist und nicht das Material gewinnt, sondern der Künstler.“

Schmunzeldn ergänzt er: „Das ist mir, glaube ich – kleines Lob für mich – gelungen.“

Die Ausstellung in Linnich korrespondiert mit einer Lüpertz-Schau unter dem Titel „Kunst, die im Wege steht“ im Duisburger MKM Museum Küppersmühle. Abgestimmt haben beide Häuser auch ihre Kataloge, die einander ergänzen. Der Linnicher Katalog, erklärt Dr. Myriam Wierschowski, ist außerdem ein Werkverzeichnis der Glaskunst Lüpertz, in dem auch unveröffentlichte Arbeiten wie die zu den Fenstern der Kathedrale von Nevers aufgenommen sind.

Mehr zur Ausstellung und flankierendem Programm unter [www.glasmalerei-museum.de](http://www.glasmalerei-museum.de)

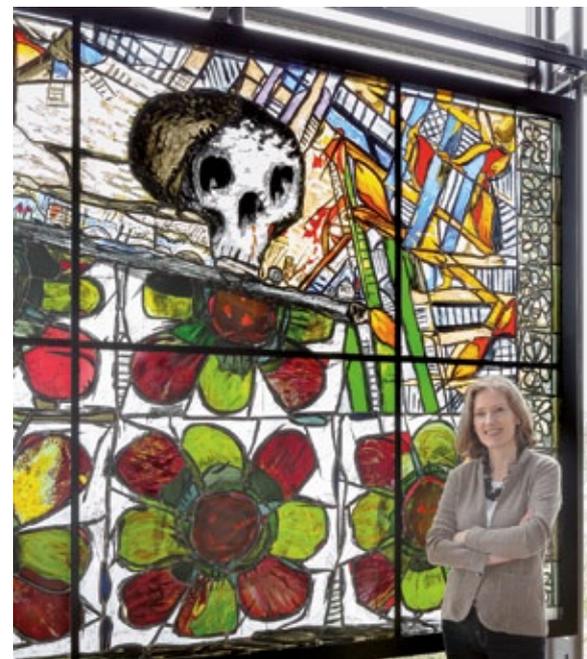


heißt die kleine, feine, ausgesuchte Werkschau, die sich vor allem um die zwei jüngsten Glaswerke des Düsseldorfers formiert. Die Entwürfe für „Kosovo“ und „Herbst-

**23. KUNST  
HANDWERKERINNEN  
MARKT**

**18./19. JUNI 2016  
11-18 UHR  
SCHLOSSPLATZ  
JÜLICH**

Veranstalterin: Stadt Jülich





bewegen, auch einmal auszu-  
brechen und alle Facetten der  
Persönlichkeit auszuleben.  
Welcher Cut und welches Sty-  
ling gehört zum favorisierten  
Look in der Frühjahr-Sommer-  
Saison? Es gibt nicht nur  
einen Trend und einen Look,  
sondern mehrere gleichzei-  
tig, mit denen variabel und  
raffiniert gespielt werden  
kann. Ein Look, der im Business  
klassisch-korrekt aussieht,  
am Abend auch zu Party und



Cool und wild zugleich – das  
geht! Mit den neuen Trendcuts  
für die anstehende Saison  
Frühjahr/Sommer 2016 setzen  
die Akteure der Kreativwerk-  
statt des Zentralverbandes des  
Deutschen Friseurhandwerks  
(ZV) auf spannende Looks und  
ermöglichen dabei individu-  
elle Vielseitigkeit und stilvolle  
Verwandlung. Diese Kreati-  
onen sind ebenfalls für die  
Mitglieder der Dürener Innung  
des Friseurhandwerks Input,  
um mit trendigen Frisuren Lust  
auf den Sommer zu machen.  
Sie spiegeln ein besonderes  
Lebensgefühl, machen Lust  
auf Neues, auf Veränderung.  
Sie erlauben es, sich modisch  
in verschiedenen Welten zu

Glamour passt? Oder der dem  
Drang nach Freiheit, Wildheit  
und Abenteuer den passenden  
Ausdruck verleiht? Alles ist  
möglich!  
Zwei Themen-Welten stehen  
bei den aktuellen Trends be-  
sonders im Fokus: der Clean-  
Look und der Ethno-Style.  
Beiden als Grundlage dient

ein handwerklich ausgefeilter  
Basis-Cut, der in sich mehr  
Struktur hat. Nur so sind über-  
haupt zwei Frisuren aus einem  
Schnitt möglich. Raffinierte  
Details und expressive Farbak-  
zente bieten dabei viel Raum  
für kreative Styling-Möglich-  
keiten, so dass sich spielerisch,  
variabel und effektiv der  
gewünschte Look für jeden  
Anlass leicht schaffen lässt.  
Das Kreativteam zeigt, welche  
Möglichkeiten Friseure haben,  
um neue Stylingwelten zu  
kreieren.

## Trendcuts machen Lust auf Sommer



Das  
war ein  
wichtiger  
Schritt: In  
Berlin un-  
terzeich-  
neten der  
Zentralver-  
band des  
Deutschen  
Friseur-  
handwerks



(ZV), die Vereinte Dienstleistungsgewer-  
schaft (ver.di) und das Bundesministerium  
der Finanzen (BMF) ein gemeinsames  
Bündnis gegen Schwarzarbeit und illegale  
Beschäftigung. Damit legten sie den  
Grundstein für eine Zusammenarbeit  
im Kampf gegen schwarze Schafe im  
Friseurhandwerk. Die Friseurbranche folgt  
so ähnlichen Vereinbarungen, die bereits  
mit der Bauwirtschaft, dem Gebäudereini-  
gungsgewerbe, dem Elektro- sowie Gerüst-  
bauerhandwerk geschlossen wurden.

Dazu der Obermeister der Friseur-Innung  
Düren, Horst Kallscheuer:

„Mit einer fairen Tarifpolitik ist es uns  
gelingen, das Friseurhandwerk aus der  
Imagefalle und damit aus den Nega-  
tivschlagzeilen heraus zu führen. Das  
Aktionsbündnis gegen Schwarzarbeit und  
illegale Beschäftigung ist für uns jetzt die  
logische Fortsetzung, um das Erreichte  
sicher zu stellen und umzusetzen.  
Die Einhaltung des Mindestlohns ist für  
das Friseurhandwerk selbstverständlich  
und schafft zugleich die Grundlage für eine  
weitergehende, selbstbestimmte Sozial-  
und Tarifpolitik. Mit diesem Bündnis setzen  
wir ein Zeichen. Wir gehen gegen die  
schwarzen Schafe unserer Branche vor! Wir  
setzen auf dieses Bündnis und den aktiven  
Dialog und die Kooperation mit allen  
Beteiligten“.

Drossart - Breuer  
I N S T I T U T



Achtung:

**Stolpern, stürzen, vereinsamen:  
Schlecht hören ist gefährlich!**

Medical-Center • Akazienstraße 1 • Birkesdorf • Tel.: 02421 - 4954111  
www.drossartbreuer-dueren.de





Der Dürener Handel begrüßt den Frühling mit einem großen Fest. Sonntag, 29. Mai ist es soweit. Ein überdachter Laufsteg auf dem Markt, soll Lust auf die warmen Monate an der Rur machen.

Viermal laufen an diesem Tag die Modelle über den „Catwalk“ und zeigen was man in den nächsten Wochen und bis zum Ende des Sommers anzieht, um anziehend zu wirken. 17 Dürener Einzelhändler beteiligen sich an der Schau, die erstmals in der City stattfindet.

Begleitet wird der Tag durch die Gastronomie am Markt. Vom sonntagmorgendlichen Brunch bis zum Stück Kuchen am Nachmittag warten das Extrablatt und seine Kollegen auf. Ideal vernetzt ist dieses Frühlingsfest mit den Geschäften des Dürener

Einzelhandels. Der Sonntag ist ein verkaufsoffener Sonntag. So bleibt es nicht dabei sich die Neuheiten der Mode für Sie, Ihn und die Kinder auf dem Laufsteg anzuschauen. Es besteht sofort im Anschluss die Möglichkeit, die Kleidungsstücke in den benachbarten Geschäften in die Hand

zu nehmen, anzuprobieren und wenn es gefällt mitzunehmen.

Dieses Frühlingsfest ist der erste verkaufsoffene Sonntag in Düren in diesem Jahr. Bislang hatte man dieses Ereignis an den Trödelmarkt gekoppelt. Da sich in den letzten Jahren der Trödelmarkt allerdings immer weniger als Trödelmarkt entwickelte und die Angebote immer „flacher“ wurden, entschloss sich die Händlerschaft zu einem neuen Konzept. Das wird nun erstmals umgesetzt.

Das Augenmerk legt man darauf

# Der Frühling beginnt in Düren auf dem Laufsteg

Für alle, die es kaum erwarten können. Wir fertigen Ihre Traumbille noch am selben Tag – ganz ohne Aufpreis!

**D&B Brillen Outlet**

Extradünne Gläser\*  
• Hartschicht  
• Superentspiegelt **nur 99€**

\*dünne Kunststoff-Einstärkengläser (Material 1.6) bis sph. -4,00/+4,00 cyl. bis 2,00 dpt.

**D&B Drossart & Breuer Brillen Outlet GmbH**  
Zehnthofstr. 48 · Düren · db-brillenoutlet.de

eine wertige Veranstaltung zu präsentieren, an der alle Besucher ihre Freude

haben und gerne daran zurückdenken. Da man den Faktor Wetter nicht einplanen kann, entschloss man sich den Laufsteg zu überdachen, damit ebenfalls bei widriger Witterung die Mode gezeigt werden kann. Flankiert von viel Grün und Blumenschmuck sollen entlang des Laufstegs weiß eingedeckte Tische zum Verweilen, Schauen und Verzehren einladen. Die gesamte Organisation wurde in professionelle Hände gelegt.

Neben der klassischen Oberbekleidung gibt es Accessoires, Schmuck und Brillen, Schuhmode und Taschentrends zu sehen.

DEEZER

FÜREINANDER GEMACHT

FÜR IHRE MUSIK & IHR ZUHAUSE

2195,-  
BeoSound Moment unverbindliche Preisempfehlung

BeoSound Moment ist ein neues, intelligentes Drahtlos-Musiksystem, das Ihre Musik und Streaming-Dienste in einem Gerät vereint, und Ihnen grenzenlosen Hörgenuss bietet.

[bang-olufsen.com](http://bang-olufsen.com)

BEOSOUND MOMENT  
BANG & OLUFSEN

**EURONICS Gunkel**  
Wirtelstr. 28 52349 Düren · Tel.: 02421/2700-0  
[www.gunkel-team.de](http://www.gunkel-team.de)



Der Bereich Beruf, Freizeit und Sport sind ebenfalls vertreten wenn es insgesamt viermal über den Laufsteg geht.

Um 13 Uhr öffnen die Geschäfte ihre Türen. Verkaufsoffen ist bis 18 Uhr. Die erste Modenschau geht um 11.30 Uhr über die Bühne. Ein zweiter Block geht um 13 Uhr über den Laufsteg. Anderthalb Stunden später, 14.30 Uhr findet eine Wiederholung statt. Um 16 Uhr gibt es die letzte Schau.

Die Gastronomiebetriebe rund um den Markt haben ab 9 Uhr ihre Mitarbeiter für Frühstück und Brunch, ein Glas Sekt oder einen Cocktail am Morgen bereit. So lässt es sich angenehm auf den ereignisreichen Tag in der Dürener Innenstadt einstimmen.

Damit sich die Erwachsenen an diesem Tag voll auf die Mode konzentrieren können, werden die Veranstalter auf dem benachbarten Kaiserplatz ein Kinderprogramm arrangieren. Ein Karussell und der „Schnelle Emil“ mit seinem beliebten Spielen sorgt dort für Kurzweil. Insgesamt werden 131 Outfits vor dem

Bürgerbüro präsentiert. Die Teilnehmenden Firmen sind Wolf Kleidung, Mariandra Brautmoden, Laufsteg, das Sporthaus Otto Witzky, Herrenmoden Möller, Return Herrenmoden, Basler, Lederwaren Peters, Schuh Weyergans und der Tamaris Store, Wäsche Schagen, Johnen Augenoptik und Hörakustik, Elektro Gunkel, Galeria Kaufhof, Hosen Stauff und Lovetill-

*Und nach der Modenschau treffen wir uns auf 'ne Latte im Extrablatt!*



*Tina*



Friedhöfe sind Orte nicht nur des Todes, sondern auch des Lebens. Darauf einigten sich alle Beteiligten, als das neue Columbarium samt Trauerhalle auf dem evangelischen Friedhof in Düren eröffnet wurde. 30 Firmen mit nahezu 100 Bau-leuten seien an dem Projekt beteiligt, erläuterte Architekt Wolfgang Zelck. Es sei zu den vorgesehenen Kosten fertig gestellt worden. 770.000 Euro sind in den Bau eingeflossen,

170.000 Euro davon aus Spenden von 750 Einzelpersonen und zwei Stiftungen. Bei der Konzeption gab es eine Vorgabe der Denkmalschutz-Stiftung der Sparkasse Düren: Die alte Friedhofsmauer musste renoviert und integriert werden. Recht luftig wirkt das Gebilde, bedingt auch durch die Decke aus Metallgewebe, gespendet von der Firma GKD Gebrüder Kufferath. Die Verkleidung mit patiniertem



Kupfer verleiht dem grünen Kubus auch von weitem einen eigenen Reiz.

Das Bauwerk selbst sei reduziert auf das Wesentliche, erklärte Dr. Dirk Siedler, Pfarrer der Evangelischen Kirchengemeinde Düren. Die Klarheit und Schlichtheit der Konstruktion soll Raum lassen für Gefühle und Trauer, aber auch für Lebenskräfte und Gottes Lebensgeist. Der Friedhof stehe allen Menschen unab-





„Emmaus-Kapelle“ heißt die Trauerhalle nach dem Bibeltext in Lukas 24, 13-35. Einige Jünger begegnen auf dem Weg nach Emmaus dem auferstandenen Jesus und erkennen ihn erst, als er abends das Brot bricht. Die Gemeinschaft mit Christus – „dem zunächst Fremden“ – tue gut, erzählte Pfarrer Dr. Dirk Siedler in seiner

Predigt. Durch die Gespräche, Erinnerungen und das Teilen des Brotes schöpften sie neue Kraft und Stärke. „Ich mag Friedhöfe“, erklärte Ute Hofmann, stellvertretende Presbyteriumsvorsitzende. Wenn sie über „ihren“ Friedhof ginge, sähe sie vor dem „inneren Auge“ Lebensgeschichten, bunt wie in einem Film“.



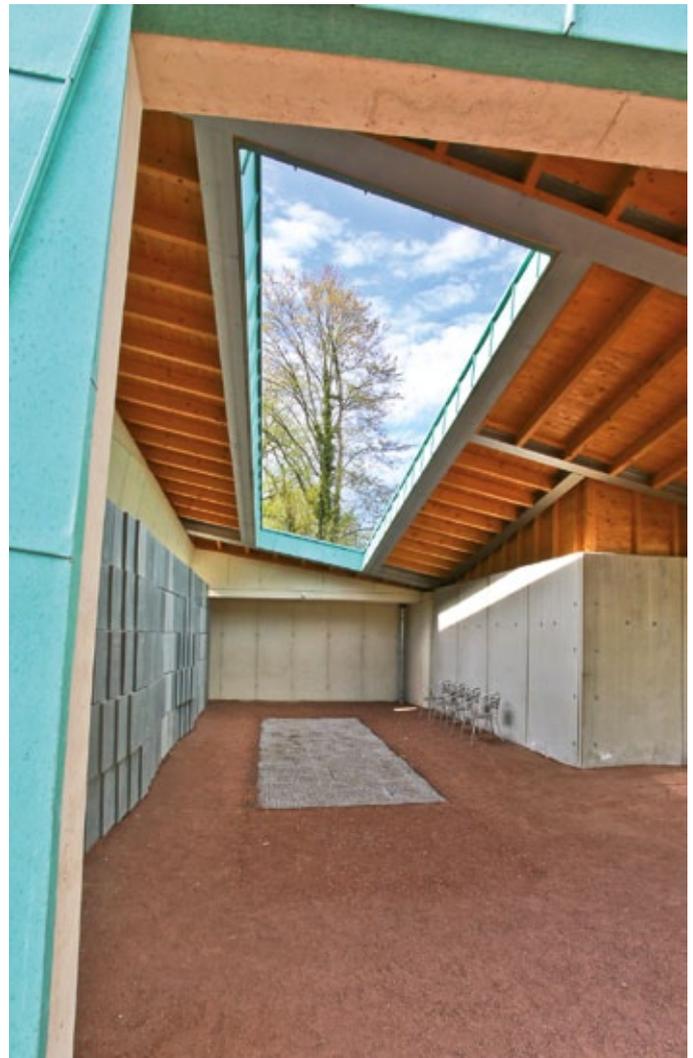
## Ein Ort der Trauer, sowie des Lebens



hängig jeglicher Konfession offen, betonte Pfarrerin Vera Schellberg, Vorsitzende des Presbyteriums.

Die kleinen Nischen, wo die Urnen untergebracht werden, seien wie ein Taubenschlag, bemerkte Dürens Bürgermeister Paul Larue und wies auf den Ursprung vom lateinischen „columba“ für Taube hin. Ihn erinnere es an das Bild der Taube bei Noah, die mit einem Ölweig im Schnabel zur Arche

zurückflog, ein Zeichen für Hoffnung und neues Leben. Der Tod gehöre nicht nur zum Leben, sondern auch die Toten auf immer zu uns und wir zu ihnen, daher gehörten sie und der Friedhof inmitten der lebenden Stadt, bekräftigte Larue. Sich dies bewusst zu machen, helfe zu mehr Verantwortung. Er sei denjenigen dankbar, die vor uns gelebt und sich dafür engagiert haben, dass das zerstörte Düren wieder aufgebaut wurde.





## Queck ermöglicht den kurzen Weg nach Düsseldorf



Hartmut Becker, Valencienneser Straße 142, Düren-Gürzenich, Telefon 02421/207171, www.work-at-hair.com

Mo. 12 - 20 Uhr  
 Di. 10 - 20 Uhr  
**Mi. + Do. 10 - 22 Uhr**  
 Fr. 10 - 20 Uhr  
 Sa. 8 - 14 Uhr  
 und nach Vereinbarung

work@hair

Haare machen Leute

Im nächsten Jahr soll sie fertig sein. Die neue Autobahn, A45n, die den Kreis Düren auf kürzestem Weg mit Düsseldorf verbindet. Wenn die PKW und Laster dann die neue Strecke nehmen, dann sind es gigantische Stahlträger „Made in Düren“, die den „Sprung“ über die kreuzende A61 ermöglichen.

Das Lendersdorfer Stahlbauunternehmen Claus Queck GmbH hat Erfahrung, wenn es um Konstruktionen für schnelle Strassen geht. So war das Unternehmen maßgeblich beim Bau des YAS Marina Circuit, der Formel 1 Strecke in Abu Dhabi beteiligt.

Die gesamte neue Autobahn Richtung Düsseldorf bis zum Kreuz Holz ist ebenfalls ein spektakuläres Projekt, da die Trasse quer durch den Tagebau Garzweiler I führt. Die jetzt realisierte Überquerung der A61 gehört zum neuen Ensemble des Autobahn-Kreuzes Jackerath.

Queck fertigte dafür 20 Kasten-träger mit riesigen Dimensionen: 2,5 Meter hoch, 1,4 Meter breit und 42 Meter lang sind die Einzelstücke. Schon die Fertigung stellte die Stahlbauer vor eine neue Herausforderung. Da die Elemente von Innen verschweißt werden mussten, wurde im Werk ein aufwändiges Belüftungs- und Rettungssystem installiert. Zusätzlich mussten die 50 Tonnen schweren Träger beim Schweißen gedreht werden. Wenn die Trasse fertig ist, wird das derzeitige Kreuz Jackerath und das Stück der 61 vom neuen Kreuz Jackerath bis nach Wanlo abgerissen, da die Tagebaubagger dann Garzweiler II unter ihre Schaufelräder nehmen. Die Trasse die derzeit entsteht muss dann den gesamten Verkehr aufnehmen. 2035, so die Berechnungen, ist es dann möglich die direkte Verbindung über die 61 wieder herzustellen, da dann Garzweiler II ausgekohlt ist.



## Der hängende Spargel

Der Gürzenicher Spargelbauer Heiner Lövenich hat in den Wintermonaten perfekte Arbeit abgeliefert. Nicht auf dem Feld als vielmehr ideell im Kopf und bei der Kommunikation mit einem seiner Maschinen-Lieferanten.

Jetzt geht der Gürzenicher Familienbetrieb die aktuelle Spargelsaison etwas entspannter an. Eine neue Spagelschälmaschine ist der Grund, warum Heiner Lövenich die Spargelsaison relaxt betrachtet. Der

Spargel wird jetzt bei ihm aufgehängt, um sich dann von seiner Schale zu trennen.

Sonntag, 22. Mai, findet wieder das beliebte Spargelfest auf dem Hof an der Schillingsstraße statt. Ein Tag, an dem man die Neuheit in Aktion und Augenschein nehmen kann.

Im letzten Jahre hatte Heiner Lövenich testweise die Maschine, damals ein absoluter Prototyp, erstmals in Aktion gesetzt. Doch wie bei allen technischen Neuheiten gibt es im Dauerbetrieb etliche Punkte die verbesserungswürdig sind. Auch bei Spargelschälmaschinen. So setzte sich der Landwirt intensiv mit der Technik und den hängenden Spargelstangen auseinander. Zum Saisonende und natürlich in den Wintermonaten hat er mit

dem Hersteller zusammengesessen und so wurde aus dem Prototypen eine funktionierende Maschine für den täglichen Gebrauch.

Bis zu 2400 Stangen schält die „HEPRO-1800“ stündlich. Dabei wird das Stangengemüse so sorgsam behandelt, dass wesentlich mehr Spargel übrig bleibt als man dies von den gängigen Spargelschälmaschinen gewohnt ist. „Und das“ so Heiner Lövenich, „obwohl weniger Messer als bislang zum Einsatz kommen“.

Der Spargel wird einzeln der Maschine auf einem Förderband zugeführt. In der verglasten Kapsel hebt ein Greifer die Stangen in die Senkrechte. Ein Saugkopf hält den Spargelkopf vorsichtig fest. Dann geht es rund wie im Karussell, hängend vorbei an den Messerpaaren, die klassisch vom Kopf beginnend die Schale ablösen. Mit verschieden starkem Druck, um möglichst schonend zu schälen. Ein weiterer Vorteil, die Stangen werden nicht wie bislang von Rollen durch die Maschine transportiert, was jeweils einen gewissen Druck auf den Spargel ausgeübt hat. Nach sechs Schälaktakten werden die Stangen wieder vorsichtig abgelegt, die Saugköpfe und Messer gereinigt, bevor es wieder mit dem nächsten Spargel von vorne beginnt.

Auf 115 Hektar baut die Familie Lövenich in Gürzenich Spargel an. Die Flächen für Erdbeeren, gerne ebenfalls zum Selbstpflücken von Familien genutzt, sind weitere Highlights des Familienbetriebs. So ist es verständlich, dass Spargel und Erdbeeren am 22. Mai im Mittelpunkt stehen, wenn sich wieder

[www.reprotec.de](http://www.reprotec.de)

- ✓ Kopien aller Art
- ✓ Digitaldruck
- ✓ Scan-, Plotservice
- ✓ Folienbeschriftung
- ✓ Textildruck
- ✓ Messe-, Bauschilder
- ✓ Banner
- ✓ Displays

**REPROTEC**  
 Reprotechnik Rur GmbH

Hohenzollernstr. 38 – 40  
 52351 Düren  
 Tel.: 0 24 21-28 900

zahlreiche Kunden einfinden, um sich mit den Leckereien verwöhnen zu lassen. Am Herd steht an diesem Tag Richard Bühl, Chef des „Da Capo“ im Dürener City Carrée, der Betriebsküche der Sparkasse Düren. Er wird mit seinem Team Spargel in allen erdenklichen Variationen und Kombinationen zubereiten. Heiner Lövenich verspricht derweil wieder den Erdbeeruchen aus eigener Produktion. Führungen über den Hof und die Felder gehören beim Spargelfest ebenfalls dazu.



153 Straßenbahnstationen in viereinhalb Stunden inklusive Umsteigen. Das ist kein Eintrag im Guinnessbuch der Rekorde sondern ein Highlight der VHS-Rur-Eifel. Über 142 Kilometer führt Jochen Engels dabei die „Schüler“ durch Bochum, Gelsenkirchen, Essen, Mülheim, Duisburg und Düsseldorf. Der Führer gibt selbst zu, dass dies seine verrückteste Tour ist, allerdings ebenfalls eine sehr beliebte. Immerhin schon neunmal stand diese Ruhrpottreise auf dem Terminkalender und sogt immer wieder für Gesprächsstoff in der reiselustigen Truppe der Teilnehmer von VHS-Exkursionen.



## Jochen öffnet schon über 1000 Türen

scharte Jochen Engels „Follower“ hinter sich. Und diese wurden mit der Zeit eine eingeschworene Gemeinschaft. Immer wieder sind es die gleichen Gesichter, die sich mit großem Interesse schon bei der jährlich im Januar stattfindenden Programm-Präsentation einschreiben, um dem Mann

gibt es natürlich „Klassiker“ die immer wieder gerne „gebucht“ werden. Der Spitzenreiter ist dabei die Exkursion „Unter den Dächern“ des Kölner Doms, die schon 25 Mal auf dem Programm stand. Köln ist überhaupt eines der beliebtesten Ziele. Sei es das Händchen Theater, der Flughafen, der



Seit 33 Jahren führt Jochen Engels nach und durch sehenswerte Örtlichkeiten. Vom Flughafen Köln-Bonn bis zur Sternwarte Aachen, von Radio Rur bis hinter die Kulissen der Annakirmes. Jetzt feierte der Führer ein rundes Jubiläum: die 1000. Tour stand in diesem Frühjahr auf dem Kalender. Erst dieser Tage traf man Jochen Engels in Bedburg im Rosengart-Museum mit seinen „Fans“. Diese tauchten mit vielen Fragen in die Geschichte des französischen Autopioniers ein. Karl-Heinz Bonk unterhält in Bedburg-Rath die größte Rosengart-Sammlung weltweit - weitgehend unbekannt, selbst in der Oldtimerszene. Solche Geheimtipps zählen zur

Erfolgsgeschichte von Jochen Engels, dem es immer wieder gelingt außergewöhnliche Winkel und Ecken zu entdecken. Er öffnet viele Türen hinter denen sich Wissenswertes und Interessantes, Kurioses und immer wieder sonst verschlossene Dinge betrachten lassen. Und Jochen Engels überschreitet Grenzen. Lüttich, Maas-tricht oder Eupen gehören ebenso zu seinen Zielen wie der legendäre Bernina-Express in den Schweizer Alpen. Lange bevor es Facebook gab



mit dem Markenzeichen „Hut“ zu folgen. Das Treffen nach Neujahr hat in der Gruppe Kultstatus erlangt. Da werden die Fotos des letzten Jahres getauscht und auch schon einmal ein Kuchen als Dankeschön überreicht.

WDR, das Hotel Wasserturm oder eine Bootstour durch den Hafen der Rheinmetropole.

Vom Kleinhauer Fernmeldeturm blickte man wiederholt auf das Dürener Land, in der Aachener Sternwarte in den Himmel und beim jährlichen Historischen Jahrmarkt in der Jahrhunderthalle Bochum in die Vergangenheit.

Der harte Kern der „Volkshochschüler“, die gerne mit Jochen Engels „verreisen“ zählt rund 90 Personen. Die Hälfte davon ist ihm schon seit über zehn Jahren treu. Dietmar Münzberg ist der Spitzenreiter, schon seit 31 Jahren ist er mit HaJo „op jöck“.

Rund 1500 Ziele hat Jochen Engels in seinem Archiv gesammelt. So ist sichergestellt, dass es nicht immer die gleichen Ziele sind die angesteuert werden, sondern immer wieder Blicke hinter neue Türen geworfen werden können. Trotzdem

## DÜRENER DRACHENBOOT

Nach dem erfolgreichen Debut im letzten Jahr veranstaltet der Dürener Service Betrieb erneut ein Drachenbootrennen auf dem Dürener Badesees. Samstag, 4. Juni, stechen die Drachenboote besetzt mit Crews aus Vereinen und Firmen, in See.

Mit großer Begeisterung haben sich letztes Jahr 15 Teams dem Wettkampf im Drachenboot gestellt. „Paddeln bis der Arzt kommt“ lautete die Devise bei den Jungs und Mädels in den Booten, um am Ende eine kleine Drachennasenlänge Vorsprung zu haben. Die Mannschaft des Dürener Turnvereins war 2015 die Siegermannschaft. Bei der Neuauflage Anfang Juni fordern die Konkurrenten Revanche.

Neben Musik und leckeren Snacks gab es vor allem sehr viel Spass und gute Laune. So ist es auch kein Wunder, dass sich alle Teilnehmer direkt für das zweite Drachenbootrennen angemeldet haben. In Windeseile kamen die Anmelderbögen beim DSB an: „Wann geht es los, wer ist wieder dabei, wir trainieren schon“



## DRACHEN AUF DEM BADESEE

meldeten die Mannschaftskapitäne. Voraussichtlich sind wieder 15 Teams am Start mit je zwei Rennen. Bei jedem Rennen fahren drei Boote gegeneinander. Die Zeitschnellsten fahren am Ende um die ersten drei Plätze. Auch dieses Jahr werden wieder tolle Preise vergeben. So winken dem

Erstplatzierten 300 Euro, dem Zweiten 200 Euro und dem Dritten 100 Euro. Jedes Team besteht aus zehn Paddlern und einem Trommler. Nachdem man sich beim Training aufeinander eingespielt hat, geht es mittags los. Dann hört man am Dürener Badesees nur noch den Takt der dumpfen Trommeln und

die Schlachtrufe der Fans der verschiedenen Teams, die vom Ufer aus ihre Mannschaft anfeuern.

Der Dürener Service Betrieb freut sich auf einen tollen Tag am See. Informationen gibt es bei bei Nicole Jäger - n.jaeger@dn-sb.de - oder telefonisch unter 0 24 21-94 34 154.



Schnell schnell ...  
Ihre Terrasse ruft!

Jetzt **günstig** mieten und **ohne Mühe** Ihre Terrasse wieder **wie neu** aussehen lassen.



Holz  
**PETERS**  
Ihre Holzhandlung



[www.holzpeters.de](http://www.holzpeters.de) [info@holzpeters.de](mailto:info@holzpeters.de)



EMPFEHLUNG



# NEWCOMER UND ALTE HASEN JAZZTAGE LASSEN DÜREN TANZEN

Der Jazzabend in der Garage der Müllautos beim Dürener Servicebetrieb bildet wieder den Auftakt zum Jazzreigen in der Dürener Innenstadt, 1. bis 4. Juni. In diesem Jahr ist allerdings einiges anders, der musikalische Virus grassiert schon seit Mai im Kreis. Grund ist das von der Sparkasse Düren initiierte Casting, bei dem drei Vorgruppen für den Sparkassenabend mit Ron Williams am Freitag, 3. Juni, ermittelt werden. Unter der Federführung von Radio Rur und dem Jazzclub finden die Vorentscheidungen statt.

Im Jülicher KuBa gab es den ersten Termin für

die Newcomer: Die David Bowie Coverband „L.D. Stardust and the Ziggys from Mars“ sicherte sich das erste Ticket für die große Bühne auf dem Dürener Kaiserplatz nach einem eindrucksvollen Abend. Jury-Mitglied Dietrich Meier, Chefredakteur von Radio Rur, dazu: „Alle Akteure haben große Leistung geboten. Den Ausschlag für „L.D. Stardust and the Ziggys from Mars“ brachte die Gesamt-Performance der Truppe.

Das zweite Casting fand Ende April bei Becker & Funck in Düren statt. Dort siegte Nico Thoma. Kreuzau war schließ-

lich die dritte Station, um auf die Kaiserplatzbühne zu gelangen. Das Ergebnis dieses Abends stand bei Redaktionsschluss dieser Ausgabe noch nicht fest.

Der Sparkassenabend wird also schon vor dem Top-Act ein musikalisches Highlight. Zumal Ron Williams, der später zusammen mit dem Jörg Seidel Trio agiert, die Newcomer begleitet. Präsentiert werden die Auftritte von einem Radio Rur Moderator.

In der einzigar-

tigen Atmosphäre zwischen Müllfahrzeugen und Kehrmaschinen findet der legendäre Jazzabend in Halle 2 beim DSB statt. Jedes Jahr genie-



ßen rund 1500 Dürener das unkomplizierte und gemütliche Ambiente in der Paradiesstraße und freuen sich auf die grandiosen Jazz-Acts bei einem kühlen Glas Wein oder einem „lecker Pils.“

Die Big Band des Gymnasiums am Wirteltor (GAW) wird das Publikum mit ihrem besonderen Sound in die richtige Stimmung bringen.

„Wir möch-

ten gerne

auch dem Nachwuchs in der Region eine Chance geben, vor einem größeren Publikum zu spielen und laden daher jedes Jahr als Starter eine Jugendband ein“, berichtet Richard Müllejans, Chef des Dürener Service Betriebs zu dem Auftaktkonzert mit den Dürener Schülern.

„Auf den Jazz und Soul Sänger Chris Rivers freuen wir uns im Anschluss“, so Müllejans weiter. Frank Sinatra und Michel Bubl   sind seine Vorbilder und Inspiration für sein wunderbares Programm.

Mit dem Siggys Quartett erreicht der Mittwochabend seinen Höhepunkt. „More than just music“ ist Motto von Siggys Davis und wir freuen uns auf mehr als einen einfachen Jazzabend, denn Siggys Davis wird uns mit ihrer fantastischen Soulstimme verzaubern. Die Künstlerin debutierte am Musical Theater in New York City und trat dann in verschiedenen Theatern in den USA auf. In den frühen 90er Jahren tourte Davis mit dem Broadway Musical Theater durch 14 Länder, darunter auch Deutschland. Fortan tritt Sie in Produktionen von Hamburg bis zum Bodensee auf. Insgesamt 4 CD’s hat Siggys Davis aufgenommen, ihre letzte „I Wish You Love“ hat sie zusammen ihrem Partner Oliver Gross produziert.





Unter der Federführung der Stadtwerke Düren steht das zweite große Konzert, Samstag, 4. Juni, ab 18 Uhr. Ola Onabulé – die Stimme Englands ist der Höhepunkt des Abends. Mit souligen Rhythmen aus seinem aktuellen Album „It's The Peace That Deafens“ wird der Sänger für gute Laune und im



Gruppe sorgt von der ersten Minute an mit einer Mischung aus schwungvollen Pop- und Rocknummern und Soulmusik, die mit Tiefgang und Aussagekraft überzeugt für die richtige Stimmung. Unterstützt wird „Frau KARO“ von zwei Dürener Nachwuchstalenten. Die 14jährige Zoe Koch und die 16jährige Yasemin Tuncay werden zum Mikrofon greifen und bei dem Titel „Ballet at Night“ mitsingen. Fruhner selbst entdeckte die beiden Jungmusiker in der Musikschule Düren, an der sie regelmäßig unterrichtet.

„That Deafens“ ist ein facettenreicher Mix, der für jeden Jazzfan etwas zu bieten hat. Mit einer Stimme, die wie eine Mischung aus Stevie Wonder und Seal klingt, überzeugt der in England lebende Nigerianer besonders durch die große Bandbreite seiner Musik. Mit leisen, gefühlvollen Tönen trifft er seine Zuhörer mitten ins Herz und versetzt sie eine Minute später mit großer Stimmgewalt in Erstaunen. Im Schluss geht es in Düren dann auf Kneipentour.



**DAS HANDWERK**  
DIE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEBENAN

**Guter Schnitt**  
**Guter Auftritt**

**Ihre geschulten Friseure der Innung**

Takt wippende Füße sorgen. Mit Schülern der Musikschule Düren wird auf den Abend zusammen mit der aus „The Voice of Germany“ bekannten Soulstimme Karo Fruhner eingestimmt. Die Zuhörer können sich dabei auf eine besondere Mischung aus erfahrenen Jazz-Musikern und lokalen Nachwuchstalenten freuen. Die Soulsängerin Karo Fruhner, bildet gemeinsam mit ihrer Band „Frau KARO“ den Auftakt zum SWD-Jazzabend. Die

„Getreu unserem Motto ‚Für Dich. Für Düren.‘ ist es uns wichtig, Künstlern aus der Region die Möglichkeit zu geben, auf sich aufmerksam zu machen. Unser Stadtwerkeabend ist eine tolle Gelegenheit den Dürener zu zeigen, wie viel unsere Musikszene zu bieten hat“, freut sich Heinrich Klocke. Er freut sich allerdings ebenfalls auf den Topact des Abends, Ola Onabulé, zumal dieser bereits 2011 im Rahmen des Stadtwerkeabends in Düren begeisterte. Mit Ola Onabulé ist Abwechslung auf der Bühne garantiert: Ob gefühlvolle Blues- und Soulballaden oder groovende Funknummern – sein aktuelles Album „It's The Peace

**möbel herten**  
KÜCHEN WOHNMÖBEL TISCHLEREI

... damit alles passt!

**KÜCHEN**

**WOHNMÖBEL**

**TISCHLEREI**

**poggen pohline**   **zeyko**   **Miele**

**apéro**   **BORA**   **ZUG**

**Stressler**   **laltoflex**   **JENSEN**

**wohmart**   **LEOLUX**   **HÄFELE**

**blum**   **SORPETALER**   **Tischler**

- Planung und individuelle Anpassung
- barrierefreie Küche
- aus Alt mach Neu
- Aufbau & Fertigung durch eigene Tischler

- Wellness-Wohnen
- stressfrei leben
- Wohnexperten zur Planung ihrer Einrichtung
- barrierefreies Wohnen

- Einbauschränke
- Fenster und Türen
- Einbruchschutz
- Geschäfts-, Praxis- und Büroeinrichtungen
- Reparaturservice

**ALLES AUS EINER HAND!**

MÖBEL HERTEN | KÜCHEN + TISCHLEREI: ULHAUS 17 | WOHNMÖBEL: HAUPTSTRASSE 273 | 52379 LANGERWEHE | TELEFON (0 24 23) 94 00-0 | INFO@MOEBEL-HERTEN.DE | WWW.MOEBEL-HERTEN.DE

Die Stadtwerke Düren (SWD) sind seit einigen Wochen mit zwei „i3“ Elektrofahrzeugen von BMW im SWD-Design auf Dürens Straßen unterwegs. Der lokale Energie- und Wasserversorger nimmt damit zwei Jahre lang an einem Forschungsprojekt der Universität Duisburg-Essen teil.

Das Projekt wird vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit gefördert und erforscht die Nutzung von alternativen Antrieben in Unternehmen. Ziel ist es, herauszufinden, wie die Fahrzeuge in Unternehmen genutzt und wie ihr Einsatz im Alltag noch verbessert werden kann. 2016 wird die SWD-Gruppe damit insgesamt mit rund zehn Elektrofahrzeugen auf den Straßen Dürens unterwegs sein.

„Wir freuen uns, Teil des Forschungsprojektes zu sein und als regionaler Energie- und Wasserversorger eine Vorreiterrolle im Bereich alternative



## Stadtwerke fahren im Auftrag der Uni mit Strom

Antriebsnutzung zu übernehmen“, sagt SWD-Geschäftsführer Heinrich Klocke. Das Projekt bietet zudem eine gute Möglichkeit, noch besser auf die umweltfreundliche Nutzung von alternativen Fahrzeugen aufmerksam zu machen. Die innovativen Elektrofahrzeuge „i3“ von BMW werden komplett elektrisch betrieben und sind zudem aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt. Dadurch können sie nach Ende ihrer Nutzung in vielen Jahren zu 95 Prozent recycelt werden. Die umweltfreundlichen Flitzer fallen nicht nur durch ihr modernes Design auf Dürens Straßen auf. Sie ergänzen vor allem die umweltfreundliche Fahrzeugflotte der Stadtwerke Düren. Bei ihren Fahrzeugen setzt die SWD-Gruppe verstärkt auf alternative Kraftstoffe und nutzt vermehrt Elektrofahrzeuge. 2016 werden

insgesamt rund zehn Elektroautos für die SWD-Gruppe auf den Straßen Dürens unterwegs sein.

Insgesamt 300 Elektrofahrzeuge nehmen am Forschungsprojekt „PREMIUM“ teil, das vom Bundesministerium für Umwelt, Naturschutz, Bau und Reaktorsicherheit gefördert wird. Zwei Jahre lang zeichnen sogenannte Datenlogger das Nutzungsverhalten der Elektrofahrzeuge auf: Position, Geschwindigkeit, Fahrverhalten und Nutzungsdauer werden dabei ebenso festgehalten wie der Einsatz von Klimaanlage, Sitzheizung oder Radio. Die Forscher des CAR-Center der Universität Duisburg-Essen möchten so erfahren, wie genau Elektrofahrzeuge in Firmen genutzt werden und wie die Fahrzeuge

für den Einsatz im Alltag noch verbessert werden können. „Bei den SWD kommen die Fahrzeuge vor allem bei Außendienstterminen sowie bei Botenfahrten von SWD-Mitarbeitern zum Einsatz“, sagt SWD-Mitarbeiter Francesco De Rose, der zuständig für den Fuhrpark der Stadtwerke Düren und der Tochter Leitungspartner ist. Mit einer Stromtankfüllung kann der BMW „i3“ etwa 160 Kilometer zurücklegen. Neuen Strom für die E-Flitzer gibt es an den Dürens Elektrotankstellen: Die SWD betreiben jeweils eine öffentliche E-Tankstelle gegenüber vom Stadtcenter, an der Weierstraße und vor dem SWD-Gebäude an der Arnoldweilerstraße. Auch Installationen von privaten Tankstellen in Privatgebäuden oder Unternehmen sind möglich.



WHAUPT

...der Autolackprofi

Unfall?  
Was nun?

WWW.AUTOLACKPROFI.DE

- KAROSSERIEBAU-FACHBETRIEB
- AUTOLACKIERUNG & UNFALLREPARATUR
- INDUSTRIELACKIERUNG
- AUTOVERMIETUNG - WERKSTÄTTLIEHWAGEN
- HOL-& BRINGSERVICE
- KOMPLETTE SCHADENABWICKLUNG
- PROVINZIAL-PARTNERWERKSTATT

ZERTIFIZIERT NACH DIN EN ISO 9001:2008

Am Langen Graben 35  
 52355 Düren  
 Tel.: 02421 / 87777  
 eMail: info@whaupt.de

Hell, modern, freundlich:  
Zum 100jährigen Geburtstag  
von BMW wurde die Dürener  
Niederlassung des Autohauses  
Rolf Horn an der Bahnstraße  
kernsaniert und nach neuen  
Erkenntnissen umgestaltet.

Seit Anfang Mai präsentiert  
sich das Autohaus im neuen  
Design, das Raumkonzept ist  
offen und transparent. Kunden  
und Mitarbeiter mussten in  
den letzten Monaten mitunter  
viel „Staub schlucken“ und  
wurden durch Handwerker  
gehandicapt, damit der Betrieb  
an den aktuellen Stand der  
Technik angepasst und das  
neue Design umgesetzt wer-  
den konnte. Geschäftsführer  
Dirk Horn berichtet, dass sich  
sein Unternehmen an allen  
Standorten neu für die Zukunft  
aufstellt – dazu gehört auch  
der Stammsitz in Euskirchen,  
sowie die Betriebe Kall, Wesse-  
ling, Jülich und Erftstadt.  
Besonderes Augenmerk  
wurde bei der Umsetzung auf



## Schritt in die Zukunft

die Kommunikation mit den  
Kunden gelegt. So besteht nun  
eine engere  
Verknüpfung  
zwischen der  
großflächigen  
Präsentation  
der aktuellen  
BMW-Modelle  
und den offe-  
nen Beratungs-  
bereichen, die  
so großzügig

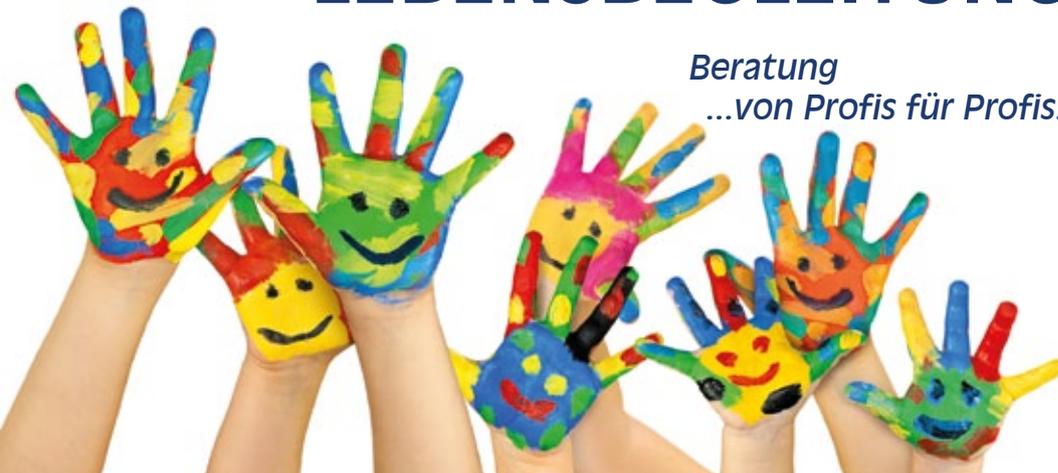
gestaltet wurden, dass Diskre-  
tion gewährleistet ist.  
Ebenfalls für den Servicebe-  
reich wurde mehr Raum ge-  
schaffen, um den Kunden eine  
möglichst rasche Abwicklung  
zu garantieren.



Das Autohaus Rolf Horn wurde  
für seine Kundenorientierung  
und Servicequalität mit dem  
„Service Excellence Award 2015“  
für BMW und MINI gleich zwei-  
mal geehrt. Die Auszeichnung  
wird je Vertriebsgebiet an den  
jeweils besten BMW und MINI  
Betrieb übergeben und legt den  
Fokus auf die Kundenorientie-  
rung und das Kundenerlebnis.  
57 der 535 BMW und 206 MINI  
Betriebe in Deutschland wurden  
mit diesem Preis ausgezeichnet.  
Dirk Horn, Geschäftsführer  
der Autohaus Rolf Horn GmbH,  
nahm die Ehrung entgegen. Er  
freut sich, dass die Kunden sich  
beim Autohaus Rolf Horn bes-  
tens aufgehoben fühlen: „Die-  
se Auszeichnungen verdanken  
wir unseren Mitarbeitern, die  
durch ihre Leistung zur Kunden-  
zufriedenheit und Servicequali-  
tät beitragen“. In die Bewertung  
flossen der Werkstatttest, das  
Kunden-Feedback, die Erfüllung  
der Qualitätsstandards sowie  
das Weiterbildungsmanage-  
ment mit ein.

# LEBENSBEGLEITUNG

Beratung  
...von Profis für Profis!



**Wir beraten  
und unterstützen:**

- > Vereine & Verbände
- > Unternehmen
- > freie Berufe
- > Privatpersonen



Steuerberater

**UDELHOVEN & EISENBRAUN**

Kirchfeld 40/42 • Düren-Lendersdorf • 024 21/95 59-0 • www.udelhoven-eisenbraun.de



## SEAT SUV ist nun Realität

Fahrerassistenzsysteme, eine Länge von 4,36 Metern, ein Kofferraumvolumen von 510 Litern – die Liste der Features des neuen SEAT Ateca ist lang. Aber nichts ist besser, als ihn auf die Straße zu bringen und die Technologien und Innovationen persönlich zu testen. Nach Jahren harter Arbeit ist der erste SEAT SUV Realität geworden. Hier die wichtigsten Innovationen und Eindrücke, die man erlebt, setzt man sich hinter das Lenkrad: Die Innovationen fangen an, bevor man ins Auto steigt: Dank des Kessy Systems kann man das Auto ohne Einsatz des Schlüssels automatisch öffnen und starten. Ein Welcome-Light aus LEDs, die an den Außenspiegeln

angebracht sind, leuchtet den Türbereich aus. Sobald man im Auto Platz genommen hat, vermittelt die höhere Sitzposition, die typisch für einen SUV ist, ein sofortiges Gefühl von Sicherheit und Schutz. Der neue SEAT Ateca bietet dem Fahrer hohe Vielseitigkeit, in der Stadt als auch auf Ausflügen in die Berge mit der Familie. Trotz seiner Robustheit zählt der Ateca zu den leichtesten Fahrzeugen seiner Klasse. Sein Allradantrieb sorgt auch auf dem herausforderndsten Gelände für eine einfache Handhabung. Der neue Ateca ist mit Voll-LED-Scheinwerfern ausgestattet. Mit einer Motorenwahl von 115 bis 190 PS „ist dieser SEAT wendig und leise bei hoher Leistung“.

## Allradauto des Jahres

Der Toyota Hilux ist das „Allradauto des Jahres 2016“. Bei der Leserwahl der Fachzeitschrift „Auto Bild Allrad“ feiert der robuste Pick-up einen Erfolg und gewinnt erneut die Importwertung in seiner Klasse. Mit 11,91 Prozent der Stimmen landet der japanische Langzeit-Bestseller zugleich auf dem dritten Platz in der Gesamtwertung der Allrad-Pick-ups. Aus insgesamt 170 Fahrzeugen wählten die Leser von Europas größter Allradzeitschrift die Sieger in zehn Kategorien. Der Toyota Hilux, der sich weltweit mehr als 16 Millionen Mal verkauft hat, steht seit fast 50 Jahren für Robustheit, Zuverlässigkeit sowie beste Allradqualitäten. Den zu Preisen ab 22.134

Euro erhältlichen Pick-up hält nichts auf. Aus diesem Grund reist zum Nord- und Südpol und startet regelmäßig bei der Rallye Dakar, dem härtesten Offroad-Rennen der Welt. Ebenfalls im Straßenalltag überzeugt der Hilux mit ausgewogenen Fahreigenschaften und hoher Ladekapazität. Auf dem Genfer Autosalon Anfang März präsentierte Toyota die nunmehr achte Generation mit weiterentwickeltem Allradantriebssystem sowie einer deutlich erhöhten Anhängelast und Zuladung. Verpackt in modernes Design, bietet der neue Hilux mehr Komfort, eine umfassendere Ausstattung und mehr Sicherheit, ein perfekter Begleiter für alle Lebenslagen.



**Auto Conen GmbH** Rudolf-Diesel-Straße 15 · 52351 Düren · Tel.: 02421/95370



[www.autoconen.de](http://www.autoconen.de)



**Autohaus Pölderl GmbH** · Rudolf-Diesel-Straße 5 · 52351 Düren · Tel.: 02421/51 6660

Geballte automo



Automeile  
- da fa

Automeile Düren  
- da Fahr'ich ab!



## Firmenauto des Jahres

Der Peugeot 308 SW ist „Firmenauto des Jahres 2016“. Der ebenso elegante wie geräumige Kombi siegte in der Kategorie „Importwertung Kompaktklasse“ und gehört damit zu den insgesamt 21 Preisträgern des Wettbewerbs der Fachzeitschrift „Firmenauto“ und der Sachverständigenorganisation Dekra. „Wir freuen uns sehr über diese Auszeichnung“, erklärt Rick Hermanns, Geschäftsführer Peugeot Deutschland. „Sie bestätigt, dass wir mit dem Peugeot 308 SW ein Modell anbieten, das bei den Fuhrparkmanagern ankommt.“ Für die Auszeichnung „Firmenauto des Jahres“ haben 250 Fuhrparkmanager insgesamt 82 Fahrzeuge in den Kriterien Ka-

rosserie und Innenraum, Komfort, Antrieb und Fahreigenschaften, Design, Image, Preis und Umwelt bewertet. Den Peugeot 308 SW gibt es in drei Varianten, als Business Line und als sportlicher 308 GT. Er wird so den unterschiedlichsten Ansprüchen und Wünschen von Firmenkunden gerecht. Die sparsamen und umweltfreundlichen Motoren, insbesondere der BlueHDi 120 mit einem Normverbrauch von nur 3,2 l/100 km und einem CO<sub>2</sub>-Ausstoß von nur 85 g/km tragen zum Komfort und zur Wirtschaftlichkeit beim Einsatz in der Flotte bei. In Kombination mit dem 6-Gang-Automatikgetriebe EAT6 bietet der 308 SW höchsten Fahrkomfort.

## Spider ab 23 990 Euro

Nach dem Italienischen Heimatmarkt sind nun die Preise des neuen 124 Spider für den deutschen Markt bekannt. Die Basisversion des offenen Fiats ist für 23.990 Euro erhältlich. Wer seinen Fiat 124 Spider vollausgestattet bestellen möchte, kauft die Version Lusso für 26.490 Euro. Das Herz des Cabriolets ist der Turbomotor mit 1.4 Liter Hubraum und MultiAir Technologie, der 103 kW (140 PS) leistet. Die MultiAir Technologie und der Turbolader garantieren ein hohes Durchzugsvermögen. In Kombination mit dem manuellen Sechsganggetriebe sorgt das Triebwerk für Fahrleistungen auf Sportwagenniveau.

Zum Serienanlauf stehen die Ausstattungsversionen Fiat 124 Spider und Fiat 124 Spider Lusso zur Wahl. Zum Serienumfang gehören bei beiden Modellen vier Airbags, manuelle Klimaanlage, Audi-Anlage mit MP3-Fähigkeit, USB-Anschluss, Lederlenkrad, Geschwindigkeitsregelanlage, 16-Zoll-Leichtmetallräder und „Keyless Go“ mit Start-Knopf. Beim Lusso sind zusätzlich 17-Zoll-Räder, Ledersitze, obere und untere Verkleidung der Armaturentafel mit Ziernähten, Überrollbügel und Windschutzscheibenrahmen in Aluminiumoptik, verchromtes Doppelendrohr der Abgasanlage, Nebelscheinwerfer sowie eine Klimaautomatik an Bord.



obile Kompetenz!  
meile  
ren  
einem Standort  
ockheimer Landstraße  
le Düren  
r'ich ab!

Abb. zeigt Sonderausstattung



**TOYOTA**  
NICHTS IST UNMÖGLICH

**DER NEUE RAV4 HYBRID**  
RAV4 Hybrid Comfort, 2,5-l-VVT-i, stufenloses Automatikgetriebe, Frontantrieb, 145 kW (197 PS) Systemleistung.  
ab **31.990 €**  
Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: 5,0-4,9 (innerorts 4,9-4,8/ außerorts 5,0). CO<sub>2</sub>-Emission in g/km kombiniert: 116. Nach EU-Messverfahren.  
www.dueren-toyota.de

**TOYOTA CENTER DÜREN**  
TCD GmbH  
Rudolf-Diesel-Str. 14  
52351 Düren  
Tel.: 02421-555 860

Der neue  
**Audi A4 2.0 TFSI**  
jetzt bei uns!



**Audi** **Audi**

Tolle Autos,  
klasse Service!

**JACOBS**  
automobile Düren

Felix-Wankel-Str. 2 · 52351 Düren  
Tel.: 02421 - 5910 100  
ehemals Autohaus Anderson



verfahren sein, wovon es jedoch schon zahlreiche gibt. Zu denken ist hierbei an die Möglichkeit der Verbraucher, sich an Verbraucherschutzzstellen,

in nationales Recht übertragen werden musste. Herausgekommen ist ein Gesetzeswerk, welches zwar den Anspruch hat, Händler und Verbraucher zusammenzuführen, dies jedoch mit Mitteln, die auch vorher schon vorhanden waren. Vom Inhalt her soll der Verbraucher die Möglichkeit haben, im Streitfall eine Schlichtungsstelle freiwillig und kostenfrei mit dem Ziel anrufen zu



Der Autor Rechtsanwalt Sönke Grundmann ist Fachanwalt für Verkehrsrecht und Fachanwalt für Versicherungsrecht und Partner in der Kanzlei Dettmeier | Rechtsanwälte.

## Wer braucht das Verbraucherstreitbeteiligungsgesetz?

Von der Öffentlichkeit fast unbemerkt wurde das Verbraucherstreitbeilegungsgesetz (VSBG) verabschiedet und ist seit dem 1. April in Kraft. Das VSBG soll ein weiteres Werkzeug zur Vermeidung von Streitigkeiten und Gerichts-

Handwerkskammern oder aber auch Mediatoren zu wenden.

Dem geneigten Betrachter drängt sich daher der Eindruck auf, dass der EU-Regelungswut ein neuer überflüssiger Coup gelungen ist, der

können, mit seinem Gegner einen Konsens zu finden.

Dieses Verfahren ist allerdings an bestimmte zahlreiche Voraussetzungen geknüpft und dürfte somit mehr Bürokratiehürden aufbauen als abbauen.

Ob das Gesetz den gewünschten Erfolg bringt, bleibt abzuwarten, darf jedoch bezweifelt werden. Letztlich ist allein ein Anwalt in der Lage, die Ansprüche von Verbrauchern durchzusetzen; denn es ist die ureigene Aufgabe des Anwaltes, das alleinige Interesse seines Mandanten zu verfolgen.

**Sie haben eine Frage?  
Dann schreiben Sie uns:  
info@dettmeier.de**

## Dettmeier | Rechtsanwälte

„Geschichtsunterricht“ der Spaß macht, bietet das 12. Epochen- und Historienfest im Brückenkopf-Park Jülich am Pfingstwochenende, 15. und 16. Mai.

### **Kelten, Ritter oder Wikinger: Die Geschichte wid lebendig**



Die Weltgeschichte präsentiert sich im Apfelquadrat am Lindenrundell mit seiner bunten Vielfalt der verschiedenen Epochen der Vergangenheit.

Kelten, Ritter, Wikinger, Südstaatenarmee, Indianer, Trapper und Cowboys, Gruppen aus der Völkerwanderungszeit, ein Orientlager, Hunnen und Mongolen, Landsknechte, die preußische Lützower Garde,

vom 30-jährigen Krieg bis hin zu den beiden Weltkriegen gibt das historische Leben den Besuchern einen Einblick in frühere Zeiten. Über 850 Aktive, die in die Vergangenheit eintauchen werden im Brückenkopfpark erwartet.

Abgerundet wird das Bild durch Archäologen und Museumspädagogen, die auf Anfrage Hintergrundinforma-

tionen über die Aktivitäten zur „Living History“ geben. Ebenfalls werden die historischen Darstellungen in den Lagern von zahlreichen Handwerksvorführungen begleitet, die man heute nur noch selten im Alltag erleben kann. Zudem erläutern die Akteure die Lebensweisen der dargestellten Gruppen. Ansprechpartner stehen überall für Fragen zur Verfügung. Das eigene

Wissen kann in einem Historienquiz überprüft werden. Das Epochen & Historienfest beginnt an beiden Tagen um 10 Uhr. Der Eintritt kostet für Erwachsene 6 Euro, Kinder unter einem Meter Größe zahlen 3,60 Euro und Dauerkartenbesitzer 1,50 Euro. Freien Eintritt haben Kinder, die kleiner als 1 Meter sind. Darüber hinaus wird es wieder ermäßigte Familientickets geben.

Für das zweite September-Wochenende baut die Kulturinitiative im Kreis Düren (KIK) im Palas von Burg Nideggen wieder seine „Bühne unter Sternen“ auf. Unter der Schirmherrschaft von Landrat Wolfgang Spelthahn präsentiert der Verein dort wieder musikalische Sterne: Freitag, 9. September, ist die amerikanische Soullkone Gregory Porter zu Gast, Samstag, 10. September, gehört die „Bühne unter Sternen“ dann dem dreifach „Echo“-gekrönten Senkrechtstarter Joris mit seinem Hit „Herz über Kopf“.

„Wir wollen wieder mit hochwertigen, aber bezahlbaren Konzerten Musikfans aller Altersklassen ansprechen“, so KIK-Vorsitzende Käthe Rolfink bei der Programmpräsentation. Den Neustart beginne man bewusst mit einem überschaubaren Programm. Dank der

erscheint nun mit „Take Me To The Alley“ sein im Herbst 2015 aufgenommenes neues



Werk. In ihm präsentiert er sich als einfühlsamer Sänger und Songwriter, der einerseits im Hier und Heute verwurzelt ist, gleichzeitig aber das Erbe des klassischen Jazz und Soul pflegt. So ist Gregory Porters Musik gleichzeitig zeitgenös-

ursprünglich eine Karriere als Footballprofi angestrebt. Diesen Plan gab er wegen einer Verletzung auf. Der 26-jährige Joris singt, spielt Gitarre, Klavier und Schlagzeug, schreibt Texte, komponiert, produziert selbst mit und hat Erfolg mit alledem.

Namen gemacht. Schon sein Debutalbum „Hoffnungslos Hoffnungsvoll“ hat Publikum und Kritiker überzeugt. „Das ist ein Mann mit Zukunft“, freut sich creatEvent-Chef Christian Mourad, den Senkrechtstarter mit Blick auf ein jüngeres Publikum verpflichtet zu haben,

## Bühne unter Sternen

Der in Stuhr bei Bremen geborene und in Vlotho bei Bielefeld aufgewachsene Künstler bekam mit fünf Jahren sein erstes Instrument geschenkt, ein Schlagzeug.

„Wenn ich nicht Musik mache, mach ich Musik“, sagt er heute über sich. Mit seinen smarten und gleichzeitig anspruchsvollen Melodien, gesungen mit einer unglaublich ausdrucksstarken und unverkennbaren Stimme, die direkt ins Herz geht, hat er sich einen

„bevor er nur noch in Arenen und Stadien auftritt“. Am Freitagvormittag, 9. September, wird der Medi-Circus von Dietrich Grönemeyer auf der Burg Station machen. Er vermittelt Schülern die Bedeutung von Bewegung und gesunder Ernährung.

Karten für „Bühne unter Sternen“ sind ab sofort an allen bekannte Vorverkaufsstellen erhältlich. Weitere Infos gibt es unter [www.buehne-untersternen.de](http://www.buehne-untersternen.de).



Unterstützung der Sparkasse Düren, der DKB, der Rurtalbahn, den Stadtwerken Düren sowie F&S solar sollen die Eintrittskarten für jedermann erschwinglich sein. Partner der KIK ist die Veranstaltungsagentur creatEvent aus Aachen.

sich und zeitlos. Erstaunlicherweise hatte der Hüne

Gregory Porter gilt als der beeindruckendste Jazzsänger und Songwriter seiner Generation. Seine beiden ersten Alben „Water“ (2010) und „Be Good“ (2012) waren für den Grammy nominiert. Sein drittes Werk „Liquid Spirit“ wurde weltweit eine Million Mal verkauft und gilt als das meistgestreamte Jazzalbum der Gegenwart. Diesen Monat

**Kranz**  
AJEWELLERYCOMPANY

*de la Haye*  
Augenoptik  
Uhren  
Schmuck

[www.juwelier-delahaye.de](http://www.juwelier-delahaye.de)

Markt 18 · Düren  
t.: 02421 / 16393

www.kallscheuer.de

**Beauty Forum**

Freiheitsstraße 27 ☎ DN / 39 25 96

**Haarmoden & Beauty Forum**

Die **Haarwerkstatt** by Kallscheuer

Hauptstraße 76 ☎ DN / 5 12 05  
Kreuzauer Straße 149 ☎ DN / 5 47 47



**lebe!zeit**

**Begleitung. Unterstützung. Betreuung.**  
Für Senioren und Menschen mit Behinderung.

**KEINE KOSTEN FÜR SIE**  
BEI LEISTUNGEN DER PFLEGEKASSE

02421/48094-00 · lebezeit.de



**Schenkel-Schoeller-Stift**

**Tagespflege**

**Kostenloser Schnuppertag**

**Tel. 0 24 21 / 596-0**

Von-Aue-Straße 7, 52355 Düren  
www.schenkel-schoeller.de  
Info@schenkel-schoeller.de



Birgit Boddenberg (1) stieg auf das „Rote Einhorn“ und feierte mit vielen Gästen das Richtfest zu Dürens höchstem Hotel, welches derzeit in Birgel an der B 399 entsteht. Den Richtspruch tat Zimmermann Dirk Jansen (2) zünftig hoch oben im frisch

errichteten Gebäck des Dachstuhls. Unter den Gästen wurden gesehen: Diane Bliesen (3), Helga Lorbach (4), Bettina Buschbell (5), Marc Herpertz (6) und Carlo Ley(7). Lebensgefährtin Hans-Jörg Herten (8) war sich sicher: „...das wird ein geiler Laden hier“.

Weiter dabei Mutter Emilie Wolski (9), Sohn Bastian Boddenberg (10), Leonhard Esser (11), Arnold Bergs (12), Stephan Schlenger (13), Rudi Feck (14), Peter Schulz (15), Roman Buschbell (16), Katrin Peiffer-Schlenger (17) und Claudia Herpertz (18).

**Spargel-Hof**  
Lövenich

# Spargel-Hof-Fest

\* Spargel \*  
**aus eigenem Anbau**

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Besuchen Sie uns am Sonntag, den **22. Mai 2016** in Düren-Gürzenich und genießen Sie einen Tag mit:

- leckeren Spargelgerichten
- Feldführungen mit Traktor und Planwagen
- Café und köstlichem Kuchen
- vielseitigem Kinderprogramm
- herrlichen Beet- und Balkonpflanzen
- tollen Angeboten im Laden

**... kaufen wo es wächst!**

Schillingsstraße 72 | 52355 Düren-Gürzenich | Tel. 02421-63751 | www.spargel-hof.de  
Öffnungszeiten: Mo-Fr.: 9:00 - 18:30 Uhr | Sa.: 8:00 - 14:00 Uhr | In der Spargelsaison Sonn- und Feiertags: 10:00 - 12:00 Uhr

## DÜRENER LEUTE



Markus Lüpertz (19) feierte im Deutschen Glasmalerei Museum in Linnich seinen 75. Geburtstag. Zu den Gratulanten zählten Professor Rolf Teenhaus (20), Marita Loven (21), Jülichs Bürgermeister Axel Fuchs (22), Maria Emunds (23), Käthe Rolfink (24), Marie-Theres Innecken-Prüss (25), Marion Schunck-Zenker (26), Dagmar Becker-Bösen (27) und Dr. Gregor Broschinski vom Vorstand der Sparkasse Düren.

Manuela Spahn (29) eröffnete an markanter Stelle in Düren, Wilhelmstraße 9, dort wo man sich

über viele Jahrzehnte im „Dada“ traf, ihren „eureka“ Shop mit handgemachten Schuhen, Accessoires und Taschen, alles aus portugiesischer Produktion. Bei der Eröffnung zugegen war Filipe Sousa (30), Designer und Kopf von „eureka“, sowie Architekt Miguel Diogo (31) der ebenfalls für die jetzt eröffneten Shops in Luxemburg und Amsterdam verantwortlich zeichnet. Dabei waren ferner Elaine Tayag (32), Thomas Spahn (33), Harald Credo (34), Aggi Oepen (35), Yvonne Chadaj (36), Adrian Spahn (37) und Frank Bethlehem (38).

**Katja Lauterbach's**  
Catering + Restaurant  
im Golfclub  
Am Golfplatz 2 · Düren  
Tel.: 02421 / 78 11 60

[www.lauterbach-restaurant.de](http://www.lauterbach-restaurant.de)

## TRAURINGE



**Leonhard Wolff**  
SEIT 1888

INH. GUSTE HUTMACHER-WEISER | ZEHNHOFSTRASSE 14 | DÜREN | TEL: 02421 15429  
[WWW.JUWELIER-WOLFF.DE](http://WWW.JUWELIER-WOLFF.DE)





# IHNEN STEHEN ALLE MÖGLICHKEITEN OFFEN.

Erleben Sie das einzigartige Design des neuen MINI Clubman selbst. Vereinbaren Sie jetzt Ihren persönlichen Termin für eine Probefahrt. Wir freuen uns auf Sie.

## ROLF HORN

Autohaus Rolf Horn GmbH

Eifelring 44-46

53879 Euskirchen

Tel. 02251 9451-0

[www.rolfhorn.de](http://www.rolfhorn.de)

Bahnstr. 13-15

52355 Düren

Tel. 02421 96800-0

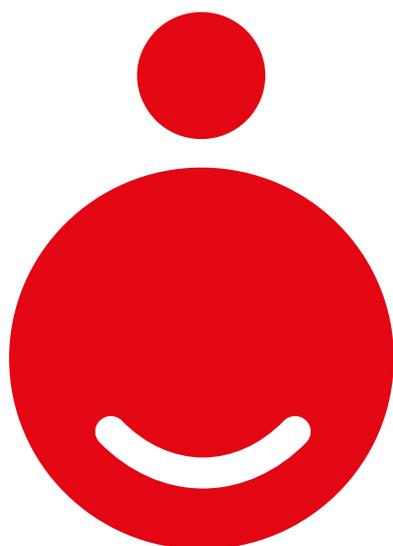
**DER NEUE MINI CLUBMAN.  
MACH, WAS DU FÜHLST.**



Kraftstoffverbrauch (je nach Modell) innerorts: 8,0 bis 4,7 l/100 km, außerorts: 5,4 bis 3,7 l/100 km, kombiniert: 6,3 bis 4,1 l/100 km;  
CO<sub>2</sub>-Emissionen (je nach Modell), kombiniert: 147 bis 109 g/km. Fahrzeugdarstellung zeigt Sonderausstattung.



# Lächeln ist einfach.



[www.sparkasse-dueren.de](http://www.sparkasse-dueren.de)

*Folgen Sie uns!*



Wenn einem der  
Finanzpartner spontan  
mit einem Kredit helfen  
kann.

**Sparkassen-Privatkredit.**

 **Sparkasse  
Düren**